

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1972-1973.

9 MAI 1973.

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1973 — Crédits : Coopération au Développement.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA COOPERATION
AU DEVELOPPEMENT (1)
PAR M. **DELHAYE**.

SOMMAIRE.

	Page
I. <i>Exposé du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement</i>	3
A. Introduction à la présentation du budget	3
B. Analyse du budget	8
a) Volume global et budget de la coopération proprement dite	8
b) Budget ordinaire	10
c) Budget extraordinaire	12
d) Section particulière - B.P.O. - financement Loterie Nationale	12
II. <i>Discussion générale</i>	13
A. Interventions des commissaires	13
B. Commentaires du Secrétaire d'Etat	17

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Scheyven, président; Bogaerts, Busieau, Coppieters, De Vlies, Gerits, Mme Godinache-Lambert, MM. Kevers, Lagae, Lahaye, Lambiotte, Mme Lassance-Hermant, MM. Olivier, Rombaut, Thomas, Van Elsen, Verleysen et Delhaye, rapporteur.

R. A 9239

Voir :

Document du Sénat :

5-VIII + err. (Session de 1972-1973) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1972-1973.

9 MEI 1973.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1973 — Kredieten : Ontwikkelingssamenwerking.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING (1)
UITGEBRACHT
DOOR DE H. **DELHAYE**.

INHOUDSOPGAVE.

	Blz.
I. <i>Uiteenzetting van de Staatssecretaris voor de Ontwikkelingssamenwerking</i>	3
A. Inleiding tot de voorstelling van de begroting	3
B. Analyse van de begroting	8
a) Globaal volume en begroting voor de samenwerking in de eigenlijke zin	8
b) Gewone begroting	10
c) Buitengewone begroting	12
d) Bijzondere sectie - B.P.O. - financiering Nationale Loterij	12
II. <i>Algemene bespreking</i>	13
A. Opmerkingen van de leden	13
B. Commentaar van de Staatssecretaris	17

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Scheyven, voorzitter; Bogaerts, Busieau, Coppieters; De Vlies, Gerits, Mevr. Godinache-Lambert, de hh. Kevers, Lagae, Lahaye, Lambiotte, Mevr. Lassance-Hermant; de hh. Olivier, Rombaut, Thomas, Van Elsen, Verleysen en Delhaye, verslaggever.

R. A 9239

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-VIII + err. (Zitting 1972-1973) : Ontwerp van wet.

	Page		Blz.
III. <i>Questions et réponses</i>	18	III. <i>Vragen en antwoorden</i>	18
1. Objectif 0,70 p.c. du P.N.B.	18	1. Doelstelling 0,70 pct. van het B.N.P.	18
2. Transferts du budget ordinaire au budget pour ordre .	20	2. Overschrijvingen van de gewone begroting naar de begroting voor orde	20
3. Réalisation des projets	20	3. Verwezenlijking van de projecten	20
4. Rentabilité sociale des projets	21	4. Sociale rentabiliteit van de projecten	21
5. Effort en matière d'enseignement	21	5. Onderwijs	21
6. Bourses d'études et de stages	22	6. Studie- en stagebeurzen	22
7. Moyens techniques et administratifs	22	7. Technische en administratieve middelen	22
8. Commissions mixtes	23	8. Gemengde Commissies	23
9. Annuité du budget et Fonds autonome	23	9. Annaliteit van de begroting en autonoom fonds	23
10. A.I.D.R.	23	10. I.V.P.O.	23
11. Coopération belgo-zaïroise	25	11. Belgisch-Zaïrese samenwerking	25
12. Ecole à programme belge	25	12. Scholen met Belgisch leerplan	25
13. Centre belgo-zaïrois de Kinshasa	26	13. Belgisch-Zaïrees centrum te Kinshasa	26
14. Coopération belgo-indonésienne	28	14. Belgisch-Indonesische samenwerking	28
15. Formation du personnel de la coopération	29	15. Vorming van het samenwerkingspersoneel	29
16. Information de la commission parlementaire de la coopération	29	16. Voorlichting van de parlementaire commissie voor de ontwikkelingssamenwerking	29
17. Coopération avec l'Algérie et coordination de la coopération	30	17. Samenwerking met Algerije en coördinering van de samenwerking	30
18. Location des bureaux de l'A.G.C.D.	31	18. Huur van de kantoren van de A.B.O.S.	31
19. Information par l'A.G.C.D.	31	19. Voorlichting door de A.B.O.S.	31
20. Personnel auxiliaire des missions belges de coopération	32	20. Hulp personeel van de Belgische zendingen voor Ontwikkelingssamenwerking	32
21. Recrutement d'experts pour les coopératives en Amérique latine	32	21. Aanwerving van deskundigen voor de coöperatieve vennootschappen in Latijns Amerika	32
22. Problèmes nés de la décolonisation	32	22. Problemen in verband met de dekolonisering	32
IV. <i>Votes</i>	35	IV. <i>Stemmingen</i>	35
V. <i>Tableaux annexes</i>	36	V. <i>Bijgevoegde tabellen</i>	36

I. EXPOSE GENERAL DU SECRETAIRE D'ETAT A LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.

A. Introduction à la présentation du budget.

Mesdames, Messieurs,

C'est la première fois que j'ai l'honneur de me présenter devant vous.

Je suis heureuse de ce contact et j'espère pouvoir instaurer avec vous, Mesdames, Messieurs, un dialogue qui sera ouvert et fructueux. Je suis persuadée que votre Président, qui a une longue expérience des problèmes du Tiers-Monde et de la coopération, m'y aidera.

L'exposé du budget est normalement l'occasion de faire un exposé de la politique générale, celui-ci justifiant celui-là.

Je dois forcément m'écarter de cette règle aujourd'hui puisque je suis appelée à présenter un budget entièrement conçu et, par ailleurs, déposé par mon prédécesseur.

Néanmoins, avant de commenter les grandes lignes de ce budget 1973, je désire vous livrer un certain nombre de réflexions, qui sont l'objet de mes préoccupations.

Il va de soi que le responsable d'un département doit avoir le souci permanent de la gestion économe et efficace des deniers de l'Etat et en ce qui me concerne ce souci vaut tant pour l'organisation administrative à Bruxelles que pour l'utilisation des fonds sur le terrain.

Il me paraît en effet essentiel que les moyens financiers soient utilisés dans l'intérêt primordial du développement des peuples du Tiers-Monde.

Ceci me conduit à reposer le problème fondamental : quelle coopération pour quel développement ?

Pour rechercher des éléments de réponse à cette question, il faut nécessairement partir des faits et des situations.

Des faits, en voici :

A l'aube de cette deuxième décennie du développement, l'écart déjà considérable entre les revenus des populations riches et pauvres du globe non seulement ne se stabilise pas mais s'accroît.

Pour le Tiers Monde, c'est-à-dire pour plus des 2/3 de l'humanité, la croissance du revenu par tête, selon un rapport de 1972 d'un conseiller économique de la Banque Mondiale, a été inférieur à un dollar par an au cours des vingt dernières années. Et cet accroissement, si dérisoire soit-il, a été distribué tellement inégalement que les 40 p.c. les plus pauvres de la population reçoivent sans doute moins aujourd'hui qu'il y a vingt ans.

Mais le problème du sous-développement uniquement exprimé en ces termes risque d'être défiguré au travers des chiffres et des pourcentages.

J'ai encore présente à l'esprit l'exclamation d'un responsable indien qui, au cours d'un séminaire auquel je participais,

I. UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.

A. Inleiding tot de voorstelling van de Begroting.

Dames en Heren,

Voor de eerste maal heb ik de eer voor U te komen spreken.

Ik ben blij om dit contact en hoop, Dames en Heren, met U tot een open en vruchtbare dialoog te kunnen komen. Ik ben ervan overtuigd dat Uw voorzitter, die een lange ervaring heeft inzake de problemen van de Derde Wereld en de ontwikkelingssamenwerking, mij hierbij zal helpen.

De uiteenzetting over de begroting is normalerwijze een gelegenheid tot het geven van een uiteenzetting over de algemene politiek, waarin de eerste dan haar verantwoording vindt.

Ik ben verplicht vandaag van deze regel af te wijken, aangezien de voorgelegde begroting geheel is opgemaakt en trouwens ook is ingediend door mijn voorganger.

Toch wil ik, alvorens de krachtlijnen van de begroting 1973 te komentariëren, een aantal bedenkingen maken over punten die mij bezighouden.

Het is een feit dat de verantwoordelijke van een departement de permanente zorg moet hebben voor een spaarzaam en efficiënt beheer van de gelden van de Staat en wat mij betreft geldt deze zorg evenzeer de organisatie van de administratieve diensten te Brussel, als het gebruik van de gelden op het terrein.

Het lijkt mij namelijk van het grootste gewicht te zijn dat de financiële middelen worden aangewend in het primordiaal belang van de ontwikkeling van de volken van de Derde Wereld.

Dit voert mij terug tot de fundamentele vraag : welke samenwerking voor welke ontwikkeling ?

Om het antwoord op deze vraag te vinden, moet men noodzakelijkerwijze uitgaan van de feiten en situaties.

Ziehier enkele feiten :

Bij het begin van dit tweede decennium in de ontwikkeling, moet men vaststellen dat de reeds grote kloof tussen de inkomens der rijke en arme volkeren van de wereld niet alleen blijft bestaan, maar breder wordt.

Voor de Derde Wereld, d.w.z. voor meer dan 2/3 der mensheid, was de groei van het inkomen per hoofd, volgens een rapport in 1972 van een economisch adviseur van de Wereldbank, lager dan één dollar per jaar in de loop van de laatste twintig jaar. En deze groei, hoe bespottelijk klein ook, is zo onregelmatig verdeeld dat de armste 40 pct. van de bevolking heden ongetwijfeld minder ontvangt dan 20 jaar geleden.

Maar het probleem van de onderontwikkeling enkel in deze termen beschrijven, dreigt het beeld te verwringen door cijfers en percenten.

Ik herinner mij nog zeer goed de uitroep van een Indische verantwoordelijke, die, tijdens een seminarie waaraan ik deel-

dénonçait : « le plus pauvre chez nous, en Inde, est plus pauvre que le plus pauvre de chez vous; mais le plus riche chez nous est plus riche que le plus riche des pays les mieux nantis ! ».

De son côté, dans le discours qu'il prononça en septembre dernier devant le conseil des Gouverneurs de la Banque Mondiale, M. Mac Namara disait notamment que plus de 40 p.c. des populations des pays en voie de développement vivent pratiquement en marge de la société et demeurent prisonniers « de conditions de dénuement qui défient toute définition rationnelle de la dignité humaine ». M. Mac Namara reconnaît « que le développement n'a pas sensiblement modifié leur condition. D'un point de vue économique général, leurs pays respectifs enregistrent une certaine croissance mais du point de vue humain, leurs conditions de vie ne s'améliorent pas ».

Ceci éclaire crûment les situations. Dans leurs conditions actuelles d'organisation et de fonctionnement, les mécanismes économiques internationaux constituent un obstacle au développement des pays pauvres. La dégradation constante des termes de l'échange entre ces pays et les pays industrialisés, la stagnation quasi générale, quand ce n'est pas la régression, des productions alimentaires des premiers, en administrent des preuves irréfutables. Liée à ces mécanismes économiques, la perpétuation de systèmes d'enseignement, d'administration, trop directement inspirés de nos modèles occidentaux, constitue un autre obstacle non moins redoutable à un développement authentique et démocratique dont les utilisateurs devraient être les premiers bénéficiaires.

Comme l'UNESCO elle-même commence à le découvrir, dans certains pays du Tiers-monde, l'école, trop souvent conçue pour alimenter un secteur tertiaire déjà pléthorique n'est-elle pas devenue dans certains cas — et parfois malgré elle — une entreprise produisant des marginaux sociaux et génératrice de l'exode rural !

Ces situations, il est vrai — et cela constitue un certain progrès — sont maintenant mieux connues et dénoncées non seulement par les praticiens du développement ou les chercheurs, mais par une part sans cesse plus grande des opinions publiques et des institutions qui les expriment, tant dans les pays développés que dans les pays en voie de développement.

Ainsi les organisations syndicales, les jeunes, les femmes, organisés ou non, et l'Eglise elle-même, depuis ces dix dernières années, dénoncent ces situations génératrices d'injustice et de misère.

Dès lors, le développement n'apparaît-il pas comme devant être un mouvement essentiellement libérateur, impliquant la prise en charge de son devenir par l'Homme, par tout groupe humain, par toute société et partant impliquant la lutte contre les dominations et aliénations qui s'opposent à ce projet ?

Confrontés à ces faits et à ces situations, il me paraît impérieux de quantifier et surtout de qualifier nos efforts de coopération dans le cadre des exigences de la solidarité internationale.

Autrement dit, il nous faut réfléchir au problème important du volume de l'aide.

nam, zei : « de armste bij ons in Indië, is armer dan de armste bij jullie, maar de rijkste bij ons, is rijker dan de rijkste in de best bedeelde landen » !

Van zijn kant verklaarde de heer Mac Namara, in een rede van september jl. voor de Raad van Gouverneurs van de Wereldbank, onder andere, dat meer dan 40 pct. van de bevolking van de ontwikkelingslanden praktisch aan de rand van de maatschappij leeft en de gevangene blijft van « een dergelijk situatie van gebrek, dat het een uitdaging is aan elke rationele definitie van menselijke waardigheid ». De heer Mac Namara erkent dat « de ontwikkeling hun levensomstandigheden weinig veranderd heeft. Uit een algemeen economisch standpunt kennen hun landen een zekere groei, maar uit een menselijk standpunt verbeteren hun levensomstandigheden niet ».

Dit werpt een schel licht op de toestanden aldaar. In hun huidige vorm van organisatie en funktionnering betekenen de internationale economische organisaties een hinderpaal voor de ontwikkeling van de arme landen. De voortdurende verslechtering van het handelsverkeer tussen deze landen en de industrielanden, de praktisch algemene stagnatie, zo niet regressie, van de voedselproductie van de eerste, zijn hiervan onbetwistbare bewijzen. Met deze economische mechanismen verbonden, betekent de voortzetting van onderwijs- en administratiesystemen, die te rechtstreeks geïnspireerd zijn op onze westerse modellen, een niet minder gevaarlijke hinderpaal voor een werkelijke democratische ontwikkeling ten dienste van degenen voor wie zij bestemd zijn.

Zoals de UNESCO zelf begint te ontdekken, is de school, in bepaalde landen van de Derde Wereld, te vaak opgevat als een voedingsbodem voor de reeds te volle tertiaire sector, en wordt, in sommige gevallen — en soms tegen haar wil in — een onderneming die sociale randgevallen aflevert en de trek naar de steden in de hand werkt.

Het is waar dat deze situaties nu beter bekend zijn, wat reeds een zekere vooruitgang betekent, en dat zijn niet alleen geheeld worden door degenen die zich bezighouden met de ontwikkeling of het wetenschappelijk onderzoek, maar ook door een steeds groter wordend deel van de publieke opinies en de instellingen die ze uiten, dit zowel in de ontwikkelde landen als in de ontwikkelingslanden.

Zo klagen de vakbonden, de jongeren, de vrouwen, al dan niet georganiseerd en zelfs de Kerk sinds de laatste tien jaar die toestanden aan, waaruit onrechtvaardigheid en armoede voortspruiten.

Moet men dan ook niet de ontwikkeling zien als een beweging die in essentie bevrijdend moet zijn, wat betekent dat elke menselijke groep, elke samenleving haar wording in handen neemt en strijd levert tegen overheersing en vervreemding die zich tegen een dergelijke plan verzetten ?

Met deze feiten en toestanden voor ogen, lijkt het mij van het allergrootste belang onze inspanningen inzake ontwikkeling binnen het kader der eisen van internationale solidariteit kwantitatief, maar vooral kwalitatief te vergroten.

Met andere woorden, wij moeten nadenken over het belangrijk probleem van het volume van de hulpverlening.

On se souviendra que dans la stratégie de la deuxième décennie du Développement l'insertion d'un objectif de 0,70 p.c. du P.N.B. pour l'aide publique avait essentiellement pour but d'amener les pays développés à prendre chacun un engagement tel que leur apport total constitue une contribution déterminante pour le développement du Tiers-Monde.

Le Gouvernement belge, pour sa part, a souscrit à cet engagement en 1970 et il l'a répété ensuite à diverses occasions.

Je m'en voudrais à cet égard de ne pas souligner, Monsieur le Président, l'action importante que vous avez menée en vue de nous rendre conscients de la nécessité d'assurer une telle obligation.

Cette décision était juste et opportune car elle reflétait la volonté de notre pays de participer pleinement à l'effort international en faveur des pays du Tiers-Monde.

Il est cependant certain que la réalisation de cet objectif nécessite la mobilisation de moyens budgétaires accrus. D'une manière plus précise ceci veut dire que nous devrions disposer d'un minimum de 14 milliards en 1975, soit un accroissement budgétaire de près de 5 milliards à répartir sur les budgets des années 1974 et 1975.

Vous connaissez les difficultés budgétaires auxquelles se heurte le Gouvernement.

Ces difficultés sont telles que nous ne sommes pas en mesure de présenter un budget dont le montant se situerait dans la ligne d'un programme plus ou moins harmonieux vers l'objectif de 0,70 p.c. qui devrait être atteint en 1975. Il est clair que dans ces conditions le pourcentage de 0,61 p.c. espéré pour 1973 n'est pas atteint.

Ceci signifie nullement que le Gouvernement n'est pas sensible à la nécessité d'une coopération accrue envers le Tiers-Monde, puisque M. Tindemans dans la déclaration qu'il a faite récemment réaffirme cet engagement. Je vous relis du reste cette déclaration :

« Le Gouvernement respectera l'engagement déjà pris d'affecter en 1975 0,70 p.c. du produit national brut à l'aide publique à la coopération au développement. Toutefois, aucun engagement ferme n'a été pris pour les années 1973 et 1974. Je signale cependant que, dès-à-présent, une somme de 250 millions complète le programme initial prévu pour 1973 sous forme d'une intervention en faveur du Zaïre en vue de la réalisation du projet Inga II. A l'occasion du réexamen en cours des budgets, la possibilité d'ajouter une dotation complémentaire sera examinée. Si des recettes nouvelles doivent être levées, il sera tenu compte de l'effort accru qu'il convient de consentir en faveur des pays en voie de développement. »

Je tiens à souligner que si cette déclaration ne confirme pas entièrement nos espoirs, je suis quant à moi heureuse qu'on ait abandonné l'idée d'un impôt spécifique.

Men zal zich herinneren dat, in de strategie van het Tweede Decennium voor Ontwikkeling, de inschakeling van een doelwit van 0,70 pct. van het BNP voor de openbare hulp, er voornamelijk op gericht was de ontwikkelde landen te bewegen om elk voor zich een zodanige verbintenis aan te gaan, dat hun totale inbreng van bepalende aard zou zijn voor de ontwikkeling van de Derde Wereld.

De Belgische Regering heeft voor haar part deze verbintenis aangegaan in 1970 en ze vervolgens bij verschillende gelegenheden herhaald.

Ik zou het mezelf kwalijk nemen, Mijnheer de Voorzitter, als ik hier niet de belangrijke aktie onderstreepte, die U gevoerd hebt om ons bewust te maken van de noodzaak van een dergelijke verbintenis.

Deze beslissing was juist en gewenst, want zij weerspiegelde de wil van ons land om ten volle deel te nemen aan de internationale inspanning ten voordele van de Derde Wereld.

Het is evenwel zeker dat de verwezenlijking van dit doel de mobilisatie van grotere budgettaire middelen noodzakelijk maakt. Meer precies betekent dit dat wij in 1975 over een minimumbudget van 14 miljard moeten kunnen beschikken, d.w.z. een aangroei met ongeveer 5 miljard, te spreiden over de begrotingen voor de jaren 1974 en 1975.

U kent allen de begrotingsmoeilijkheden waarop de Regering thans botst.

Deze moeilijkheden zijn van die aard, dat wij U onmogelijk een begroting kunnen voorleggen, waarvan het bedrag in de lijn zou liggen van een programma dat op min of meer harmonische wijze naar het 0,70 pct.-doel gaat, dat in 1975 zou moeten bereikt worden. Het is duidelijk dat onder dergelijke omstandigheden de verhoopte 0,61 pct. voor 1973 niet wordt bereikt.

Dit betekent geenszins dat de Regering niet gevoelig is voor de noodzaak van nog meer samenwerking met de Derde Wereld, angezien de heer Tindemans, in een recente verklaring deze verbintenis opnieuw heeft bevestigd. Il zal die verklaring nog eens voorlezen :

« De Regering zal de reeds aangegane verbintenis in acht nemen om in 1975, 0,7 pct. van het bruto nationaal produkt te besteden aan overheidsteun voor de ontwikkelingssamenwerking. Nochtans is geen enkele vaste verbintenis aangegaan voor de jaren 1973 en 1974. Ik wijs er evenwel op dat nu reeds een bedrag van 250 miljoen het voor 1973 in uitzicht gestelde oorspronkelijke programma aanvult in de vorm van een tegemoetkoming ten voordele van Zaïre voor de uitvoering van het project INGA II. Ter gelegenheid van het thans aan de gang zijnde nieuwe onderzoek van de begrotingen, zal de mogelijkheid om een bijkomende dotatie toe te kennen in overweging worden genomen. Indien nieuwe ontvangsten moeten worden geïnd, zal er rekening worden gehouden met de grotere inspanning die moet worden gedaan ten voordele van de ontwikkelingslanden. »

Ik moge onderstrepen dat deze verklaring wel niet helemaal onze hoop bevestigt, maar dat ik, wat mij betreft, gelukkig ben dat men de idee van een specifieke belasting heeft laten varen.

Mais si nous devons être préoccupés par les aspects quantitatifs de notre coopération, je pense que nous devons l'être davantage encore par ses aspects qualitatifs.

On peut se demander, notamment, si les méthodes utilisées jusqu'ici pour promouvoir le développement ne se sont pas trop souvent limitées à la transposition de nos propres modèles de civilisation, peu compatibles avec l'authenticité des civilisations des peuples concernés.

En d'autres termes, posons-nous la question :

Le monde occidental développé constitue-t-il vraiment le seul modèle de référence ? Et la seule chance du Tiers-Monde consiste-t-elle vraiment à s'inspirer exclusivement de ce modèle ?

Mais si, en tant qu'humaniste, je pense que l'homme est l'objectif final et la mesure de tout effort de développement, il est tout aussi clair que le devenir de l'homme, des hommes, est étroitement dépendant des systèmes économiques et socio-politiques qui déterminent leurs modes de production, de relation, d'expression, etc.

Un des grands thèmes de la discussion à la 3^e C.N.U.C.E.D., à Santiago, a relativisé l'importance de l'aide financière et technique et a mis l'accent sur l'amélioration des termes d'échanges et sur l'écoulement des produits des pays du Tiers-Monde sur le marché mondial à un juste prix.

Dans les programmes de développement auxquels la Belgique contribue, est-ce seulement l'accroissement des produits ou n'est-ce pas aussi les niveaux d'emploi et de participation des producteurs qui devraient nous guider ?

Je pense que c'est seulement à ces niveaux qu'il apparaît possible de favoriser et de mesurer une répartition plus équitable des avantages et des bénéfices que devrait procurer notre aide.

Partant de là, les problèmes de la répartition géographique comme ceux de la répartition sectorielle sont de ce fait posés.

La Belgique a conclu des conventions de coopération générale avec un certain nombre de pays.

Je sais que ces choix sont parfois l'objet de critiques.

Nous aurons l'occasion d'en débattre ultérieurement, comme nous devons débattre des modes de distribution et de coordination de notre aide.

L'aide bilatérale et multilatérale ont chacune leurs mérites propres.

Dans ce contexte, je voudrais rappeler que si notre aide bilatérale absorbe la plus grande partie de nos ressources, l'aide que nous accordons sur le plan dit multilatéral représente une part non négligeable et s'élève à quelque 31 p.c. de nos efforts globaux (budget A.G.C.D.).

Parmi les canaux d'acheminement de l'aide financière et de la coopération technique, on peut citer en plus des programmes bilatéraux, les organisations internationales, les banques régionales de développement, la C.E.E., les organismes non gouvernementaux travaillant directement sur le terrain.

Maar indien wij moeten denken aan het kwantitatief aspect van onze samenwerking, dan meen ik toch dat wij zulks nog meer moeten doen wat het kwalitatief aspect betreft.

Men kan zich immers afvragen of de methodes welke tot op heden gevolgd werden om de ontwikkeling te bevorderen, zich niet te vaak beperkten tot het overplanten van onze eigen beschavingsmodellen, die echter weinig verenigbaar zijn met de authenticiteit van de beschavingen der betrokken volkeren.

Met andere woorden, laten we ons de vraag stellen :

Is de westerse ontwikkelde maatschappij waarlijk het enige referentiemodel ? En is de enige kans voor de Derde Wereld werkelijk zich uitsluitend te laten leiden door dit model ?

Maar indien ik, als humaniste, meen dat de mens het uiteindelijk doel is en de maatstaf voor elke inspanning inzake ontwikkeling, dan is het even duidelijk dat de wording van de mens, en de mensheid, sterk afhankelijk is van de economische en sociaal-politieke systemen, die bepalend zijn voor de productie, de betrekkingen, de uitdrukkingvormen ...

Een der grote discussiethema's op UNCTAD III, te Santiago, was het relativeren van het belang van de financiële en technische hulp en legde het aksent op de verbetering van het handelsverkeer en op de afzet van de produkten uit de Derde Wereld op de wereldmarkt tegen een juiste prijs.

Moeten wij in de ontwikkelingsprogramma's, waaraan België deelneemt, enkel geleid worden door de groei der produkten, of ook door het niveau van tewerkstelling en deelneming van de producenten.

Ik meen dat het alleen op deze niveaus mogelijk is een billijker verdeling der voordelen en winsten, welke onze hulp zou moeten verschaffen, te bevorderen en te meten.

Van daaruit rijzen automatisch de problemen van de geografische en sectoriële spreiding.

België heeft conventies van algemene ontwikkelingssamenwerking met een reeks landen afgesloten.

Ik weet dat er op die keuze soms kritiek valt.

Wij zullen de gelegenheid krijgen hierover later te debatteren, zoals wij ook de distributiewijze en de coördinatie van onze hulp zullen moeten bespreken.

De bilaterale en de multilaterale hulp hebben elk hun eigen verdiensten.

In deze kontekst wens ik eraan te herinneren dat, indien onze bilaterale hulp het grootste deel van onze middelen opslorpt, de hulp, welke wij op het zgn. multilaterale vlak toekennen, toch niet te verwaarlozen is en zowat 31 pct. bedraagt van onze globale inspanning (begroting ABOS).

Onder de toevloeiingskanalen van financiële hulp en technische samenwerking, kan naast de bilaterale programma's gewezen worden op de internationale organisaties, de regionale ontwikkelingsbanken, de EEG, de niet-gouvernementele lichamen, die rechtstreeks op het terrein werken.

Ceci m'incite à dire que les deux types d'aide doivent être complémentaires, non concurrents et qu'une coordination entre eux est indispensable.

Le Gouvernement a été conscient de ce problème puisqu'il a souligné dans sa déclaration la nécessité d'une coordination des actions multilatérales et bilatérales, ainsi qu'une concertation active entre les différents donateurs d'aide.

Je souscris d'autant plus à cette idée que les moyens sont limités et qu'il faut à tout prix éviter les doubles emplois qui entraînent des dépenses inutiles d'argent et d'énergie.

Ceci m'amène à évoquer un problème très important également, à savoir, notre participation à la future politique de coopération européenne.

Le Gouvernement a déclaré qu'il attachait une importance particulière aux décisions prises au Sommet de Paris visant la réalisation d'une politique européenne globale en matière de coopération au développement, et dont je rappelle brièvement les principaux objectifs :

- la promotion d'accords concernant les produits de base des pays en voie de développement;
- l'accroissement des importations des produits manufacturés en provenance des pays en voie de développement et l'amélioration du système des préférences généralisées;
- l'augmentation du volume des aides financières publiques;
- l'amélioration des conditions financières de ces aides.

Le problème se posera de savoir quel équilibre il conviendra de rechercher entre les actions européennes et les actions nationales.

L'état actuel de ma réflexion me conduit à penser aussi que compte tenu de l'explosion démographique et de l'importance du secteur primaire, qui caractérisent déjà et caractériseront pour longtemps encore le Tiers-Monde, nous aurons sans doute à privilégier dans nos efforts les deux axes complémentaires que forment le développement à la base et la formation des cadres.

— Il faudra rechercher au travers de programmes cohérents de développement rural plus encore que l'accroissement des productions, la promotion et l'organisation des paysans afin d'en faire les artisans conscients et responsables de leur propre devenir;

— Il faudra en même temps, contribuer à la formation des cadres coopérants et étrangers en développant chez les uns et les autres non seulement les compétences mais les motivations indispensables pour contribuer en profondeur à l'œuvre commune d'un développement authentique fondé sur la solidarité internationale.

Tout ceci n'a de chance de se réaliser que par une meilleure mobilisation et une meilleure information de l'opinion publique en Belgique.

Dit leidt er mij toe te zeggen dat beide soorten hulp complementair moeten zijn, niet concurrentieel, en dat een coördinatie tussen beide onmisbaar is.

De Regering was zich bewust van dit probleem, daar zij in haar verklaring de noodzaak onderstreept heeft van een coördinatie tussen de multilaterale en bilaterale akties, evenals van een aktief overleg tussen de verschillende hulpverstrekkers.

Ik ben het hiermee des te meer eens, omdat de middelen beperkt zijn en men te allen prijze moet vermijden dat dubbel werk nutteloze uitgaven van geld en energie met zich zou meebrengen.

En hiermee kom ik tot een probleem, dat eveneens belangrijk is, te weten : onze deelneming aan de toekomstige politiek van Europese samenwerking.

De Regering heeft verklaard dat zij bijzonder belang hechte aan de beslissingen van de Parijse Top in verband met een globale Europese politiek inzake ontwikkelingssamenwerking. Ik breng hier, in het kort, de voornaamste doeleinden in herinnering :

- bevordering van akkoorden betreffende de basisprodukten van de ontwikkelingslanden;
- toename van de invoer van afgewerkte produkten uit de ontwikkelingslanden en verbetering van het systeem der veralgemeende preferenties;
- verhoging van het volume der openbare financiële hulpverlening;
- verbetering van de financiële voorwaarden van deze hulpverlening.

Het zal de vraag zijn welk evenwicht er moet gezocht worden tussen de Europese en de nationale acties.

In de huidige stand van mijn overwegingen, denk ik ook dat, rekening houdend met de bevolkingsexplosie en het belang van de primaire sektor, die reeds en nog voor lang de Derde Wereld kenmerken en zullen kenmerken, wij ongetwijfeld een bijzondere inspanning zullen moeten leveren voor de twee complementaire assen, welke gevormd worden door de ontwikkeling aan de basis en de vorming van kaders.

— Men zal door koherente programma's van plattelandsontwikkeling meer nog dan door de groei der produktie, moeten streven naar de opgang en de organisatie van de boeren, teneinde bewuste ambachtslieden van hen te maken, verantwoordelijk voor hun eigen wording.

— Men zal, gelijktijdig moeten bijdragen tot de vorming der kaders van samenwerkenden en vreemdelingen, door bij de enen zowel als de anderen niet alleen de bekwaamheid te ontwikkelen, maar tevens de onmisbare motivering om te kunnen bijdragen tot de gemeenschappelijke taak van een werkelijke ontwikkeling, gegrond op de internationale solidariteit.

Dit alles heeft geen kans op slagen dan door een betere mobilisering en een betere voorlichting van de publieke opinie in België.

La coopération ne peut être seulement l'« affaire » de quelques uns ou de quelques cercles restreints ni être discutée uniquement dans des enceintes spécialisées. Elle intéresse la nation toute entière et par conséquent tous les citoyens qui sont appelés à réfléchir et à s'interroger sur les moyens d'exprimer leur solidarité envers le Tiers-Monde.

Il me paraît qu'un effort accru d'information devra être fait pour provoquer une prise de conscience des problèmes réels.

C'est pourquoi, j'ai notamment l'intention de faire en sorte que la Journée Mondiale du Développement soit marquée — dans notre pays — par des manifestations ou mieux encore par des rencontres appropriées et je saisirai l'occasion de cette journée pour stimuler les échanges de vues entre les groupes intéressés et mon Département.

Voilà Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, ce que je désirais vous dire en guise d'introduction à l'exposé du contenu du budget 1973 de mon Département, budget que je sou mets à votre approbation.

B. Analyse du Budget.

a) Volume global et budget de la coopération proprement dite.

I. L'ensemble de l'aide publique au développement se situe pour 1973 à 9.664,1 millions, contre 8.687,6 millions en 1972, soit une majoration de 976,5 millions.

Ce volume global se décompose comme suit :

(en millions FB).

— Montant géré par le Département des Finances	2.692,5
Comprenant notamment :	
— 1.625 millions au titre de prêts d'Etat à Etat et participation à la Banque Asiatique;	
— 1.067 millions au titre de charges de succession d'Etat à Etat; et reprise de la participation du Zaïre dans le Fonds belgo-congolais d'Amortissement et de Gestion.	
— Montant géré par le Département de l'Education Nationale	110
— Montant géré par le Département de la Défense Nationale	295
— Budget de la Coopération à proprement parler	6.566,6
	9.664,1

Le Budget de la Coopération proprement dit se répartit comme suit :

— Budget ordinaire	4.100
— Budget extraordinaire	1.509,5

Samenwerking mag niet alleen de « zaak » zijn van enkelen of enkele kringen, noch alleen besproken worden in gespecialiseerde vergaderingen. Zij gaat de hele natie aan en bijgevolg alle burgers die geroepen zijn na te denken over de middelen om hun solidariteit tegenover de Derde Wereld te uiten.

Ik meen dat er een ruimere voorlichting noodzakelijk is om de werkelijke problemen te doen inzien.

Daarom heb ik onder meer de bedoeling te zorgen dat de Werelddag van de Ontwikkelingssamenwerking — in ons land — zou gepaard gaan met manifestaties, of beter nog met passende bijeenkomsten en ik zal van de gelegenheid gebruik maken om de gedachtenwisseling tussen de belangstellende groepen en mijn Departement te bevorderen.

Ziedaar, Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, wat ik U wenste te zeggen als inleiding bij de uiteenzetting over de inhoud van de begroting 1973 van mijn Departement, die ik U ter goedkeuring voorleg.

B. Analyse van de begroting.

a) Globaal volume en begroting voor de samenwerking in de eigenlijke zin.

I. Het geheel van de openbare hulp voor de ontwikkeling ligt voor het jaar 1973 rond 9.664,1 miljoen, tegen 8.687,6 miljoen in 1972, hetzij een verhoging van 976,5 miljoen.

Dit globaal volume wordt als volgt verdeeld (in miljoenen BF) :

— Bedrag beheerd door het Departement van Financiën	2.692,5
Onder andere omvattend :	
— 1.625 miljoen voor leningen van Staat tot Staat en participatie aan de Aziatische Bank.	
— 1.067 miljoen voor successielasten van Staat tot Staat en overname van de participatie van Zaïre in het Belgo-Kongoles Fonds voor Amortisatie en Beheer.	
— Bedrag beheerd door het Departement van Nationale Opvoeding	110
— Bedrag beheerd door het Departement van Landsverdediging	295
— Eigenlijke begroting van Ontwikkelingssamenwerking	6.566,6
	9.664,1

De eigenlijke begroting van Ontwikkelingssamenwerking wordt als volgt verdeeld :

— Gewone begroting	4.100
— Buitengewone begroting	1.509,5

(en millions FB).

— Section particulière — Financement de projets — Loterie Nationale	957
	6.566,5

En 1972, le Budget de la Coopération se décomposait comme suit :

— Budget ordinaire	4.016
— Budget extraordinaire	1.042
— Section particulière — Loterie Nationale	1.130
soit un total de	6.188

La progression des budgets directement gérés par la Coopération entre les années 1972 et 1973 se situe ainsi à 5,7 p.c., alors que l'augmentation générale des dépenses ordinaires de l'Etat belge sera de 13 à 14 p.c. au minimum.

Si l'on considère, d'autre part, que l'augmentation de l'index du coût de la vie peut être approximativement estimée, durant l'année 1973, à environ 6 p.c., on arrive à la conclusion immédiate que l'augmentation entre les années 73 et 72 n'est qu'apparente.

La situation du Budget général du pays n'a pas permis d'octroyer à mon prédécesseur les moyens budgétaires qui se seraient traduits par une hausse plus importante du Budget de la Coopération. Je dois ajouter qu'il ne faut pas considérer isolément le budget ordinaire, mais qu'il convient au contraire de globaliser les inscriptions figurant à l'Ordinaire et à l'Extraordinaire et à la section particulière (Loterie Nationale) qui forment en fait un tout, attendu d'ailleurs qu'à la suite des réductions imposées dans les propositions initiales de la Coopération, des transferts de dépenses ont été effectués de l'Ordinaire aux dépenses extraordinaires et à la section particulière.

II. Mes services ont établi divers tableaux d'analyse concernant la comparaison entre les budgets de 1972 et de 1973, que je tiens à votre disposition. Ils portent sur la ventilation des formes bilatérales et multilatérales de la Coopération, la répartition géographique et sa distribution par pourcentage, la répartition par grands secteurs.

Qu'il me soit cependant permis de mentionner les pourcentages respectifs de nos plus grandes interventions :

- l'enseignement représente 28,82 p.c. du Budget global
- le développement rural : 8,17 p.c. du Budget global
- la santé publique : 6,48 p.c. du Budget global

III. Ainsi que je viens de le dire, l'analyse du Budget doit tenir compte des transferts qui ont été effectués de l'Ordinaire

(in miljoen BF).

— Bijzondere sectie — financiering projecten — Nationale Loterij	957
	6.566,5

In 1972 viel de begroting voor Ontwikkelingssamenwerking als volgt uiteen (in miljoenen BF) :

— Gewone begroting	4.016
— Buitengewone begroting	1.042
— Bijzondere sectie — Nationale Loterij	1.130
d.i. een totaal van	6.188

De toeneming op de begrotingen die rechtstreeks beheerd worden door Ontwikkelingssamenwerking ligt also voor de jaren 1972 en 1973 rond 5,7 pct., terwijl de algemene vermeerdering van de gewone staatsuitgaven minstens 13 à 14 pct. zal bedragen.

Indien men, anderzijds, rekening houdt met het feit dat de verhoging van het indexcijfer der prijzen, voor het jaar 1973, ongeveer op 6 pct. mag worden geschat, dan komt men tot de onmiddellijke gevolgtrekking dat de verhoging tussen de jaren 1973 en 1972 slechts schijn is.

De algemene situatie van de staatsbegroting heeft niet toegelaten dat aan mijn voorganger budgettaire middelen werden toegekend, wat zouden neergekomen zijn op een belangrijke stijging van de begroting voor Ontwikkelingssamenwerking. Ik moet hieraan toevoegen dat men de gewone begroting niet afzonderlijk mag beschouwen, maar dat men integendeel de kredieten moet globaliseren welke voorkomen op de gewone en de buitengewone begroting en op de bijzondere sectie (Nationale Loterij), die in feite een geheel vormen. Het is trouwens zo dat, ingevolge de beperkingen welke opgelegd werden in de oorspronkelijke voorstellen voor Ontwikkelingssamenwerking, uitgaven van de gewone begroting werden overgebracht naar de buitengewone en de bijzondere sectie.

II. Mijn diensten hebben verscheidene tabellen opgemaakt betreffende de vergelijking tussen de begrotingen 1972 en 1973 en ik houd deze te uwer beschikking. Zij hebben betrekking op de omslag der bilaterale en multilaterale samenwerking, de geografische spreiding en haar procentsgewijze distributie, de spreiding over de grote sectoren.

Het zij mij evenwel veroorloofd de respektieve procenten aan te halen van onze voornaamste bijdragen :

- het onderwijs vertegenwoordigt 28,2 pct. van de globale begroting;
- de plattelandsontwikkeling 8,17 pct. van de globale begroting;
- de volksgezondheid 6,48 pct. van de globale begroting.

III. Zoals reeds gezegd, moet de analyse van de begroting rekening houden met de transferten van de gewone naar de

à l'Extraordinaire et à la section particulière. Cet élément doit intervenir pour que notre appréciation soit globale.

b) *Budget ordinaire.*

Les charges de personnel engagé pour la réalisation de nos actions outre-mer, sont prédominantes. Elles se situent à environ 2.575 millions, soit 62,8 p.c. du budget ordinaire et 39,2 p.c. du budget total.

Pour 1973, il est prévu un quota de 2.094 unités, auxquelles viennent s'ajouter 322 agents du secteur universitaire et 270 unités affectées au réseau d'enseignement des écoles belges, soit un total de 2.686.

Dans ce budget est également comprise la quote-part de la Belgique au Fonds Européen de Développement pour un montant de 825 millions. La politique du F.E.D. dans son ensemble devrait vraisemblablement être repensée en fonction, d'abord de l'adhésion des trois nouveaux Etats, et ensuite de la conception élargie que le F.E.D. se formera à l'égard des pays en voie de développement.

S'agissant du recrutement de personnel, une politique beaucoup plus sélective est suivie, qui se fonde

1° sur les besoins particuliers des pays assistés, besoins que nous déterminons à l'occasion de commissions mixtes annuelles où l'accent est mis sur les secteurs prioritaires en faveur desquels notre coopération est sollicitée;

2° sur notre capacité technique en certains domaines, c'est-à-dire certaines vocations spéciales de notre pays qui dispose du concours d'experts particulièrement qualifiés dans des secteurs déterminés. Je pense notamment à l'enseignement, à la médecine tropicale et à l'agronomie tropicale.

Il en résulte donc que nous pouvons conjuguer les besoins des pays aidés et nos possibilités particulières;

3° dans le domaine de l'enseignement notamment — qui constitue jusqu'ici le plus grand secteur de notre coopération — il a été décidé de subsister à une politique de dispersion du personnel où nos coopérants jouaient un rôle d'enseignant direct, une politique plus réaliste et plus dynamique, axée sur les besoins socio-économiques réels des pays aidés.

Les coopérants se voient confier une mission de formation et d'encadrement dont l'objectif essentiel consiste dans l'amélioration qualitative des formes de l'enseignement.

Elle se situe notamment dans une participation accrue dans le réseau d'inspection, dans les bureaux pédagogiques et dans des actions spécifiques relatives à l'enseignement normal et moyen, à l'apprentissage des langues et à l'enseignement de la mathématique moderne.

S'inspirant de ces principes, notre coopération est donc de plus en plus axée sur la croissance économique des pays assistés et la mise en valeur optimum de leurs ressources. Il est dès lors plus important de former des spécialistes dans les techniques industrielles et agricoles que de consacrer l'essentiel de notre effort à un enseignement général sous

buitengewone begroting en naar de bijzondere sectie. Dit is noodzakelijk voor een globale waardering.

b) *Gewone begroting.*

De lasten van het personeel aangeworven voor onze overzeese acties, zijn overheersend. Zij liggen rond 2.575 miljoen, of 62,8 pct. van de gewone begroting en 39,2 pct. van de totale begroting.

Voor 1973 is een kwota voorzien van 2.094 eenheden, waarbij 322 agenten dienen toegevoegd te worden van de universitaire sektor en 270 eenheden voor het onderwijsnet der Belgische scholen, of een totaal van 2.686.

In deze begroting is eveneens het Belgisch aandeel begrepen voor het Europees Fonds voor Ontwikkeling ten bedrage van 825 miljoen. De politiek van het E.F.O. zou waarschijnlijk in haar geheel moeten overdacht worden in verband, allereerst met de toetreding van de drie nieuwe Staten, en vervolgens met de verruimde opvatting waartoe het E.F.O. zal komen ten opzichte van de ontwikkelingslanden.

Inzake personeelsaanwerving wordt een veel selektiever politiek gevolgd, gebaseerd :

1. op de bijzondere noden van de landen die bijstand genieten, welke noden wij nader onderzoeken ter gelegenheid van de jaarlijkse vergaderingen van de gemengde commissies, waar de nadruk wordt gelegd op de sectoren waarvoor bij voorrang onze hulp wordt verzocht;

2. op onze technische bekwaamheid op bepaalde gebieden, d.w.z. bijzondere roeping van ons land, dat beschikt over de medewerking van bijzonder gekwalificeerde deskundigen in welbepaalde sectoren. Ik denk meer bepaald aan het onderwijs, aan de tropische geneeskunde en aan de tropische landbouwkunde.

Hieruit volgt dat wij de noden van de bijgestane landen en onze bijzondere mogelijkheden kunnen bundelen;

3. onder meer op het gebied van het onderwijs — dat tot heden de voornaamste sektor is van onze samenwerking — werd besloten over te stappen van een politiek van versnippering van het personeel, waar onze samenwerkenden de rol speelden van onmiddellijke lesgever, naar een meer realistische en dynamische politiek, gericht op de werkelijke sociaal-ekonomische behoeften van de bijgestane landen.

Aan de samenwerkenden wordt een opdracht gegeven van vorming en begeleiding, waarvan het essentiële doel de kwalitatieve verbetering van de onderwijsvorm is.

Zij ligt meer bepaald in een verhoogde deelneming aan het inspektienet, in de pedagogische bureaus en in de specifieke acties met betrekking tot het normaal en middelbaar onderwijs, tot het aanleren van talen en tot het onderwijs van de moderne wiskunde.

Op basis van deze beginselen is onze samenwerking dus meer en meer gericht op de ekonomische groei van de landen die bijstand genieten en op de optimale valorisatie van hun hulpbronnen. Het is dan ook belangrijker specialisten in industriële en landbouwtechnieken te vormen, dan onze inspanningen hoofdzakelijk te richten op een algemeen vor-

sa forme traditionnelle. Si l'on observe que la charge de l'Education nationale prend dans les budgets des pays assistés une part considérable des ressources disponibles, on peut se demander si leur système d'éducation n'est pas trop souvent caiqué sur celui de l'Europe occidentale, et n'est pas à l'origine de charges insupportables.

Il faudra vraisemblablement songer à une reconversion profonde et à une orientation de nos méthodes qui seraient axées sur les besoins plus pratiques et plus immédiats. Il faut bien reconnaître qu'un trop grand nombre d'élèves ne parviennent pas à terminer leurs études et qu'une partie des diplômés issus de l'enseignement traditionnel n'est pas susceptible de s'insérer dans les structures des états neufs.

Mon intention est de m'attacher aux réformes qu'il convient d'apporter aux structures actuelles pour remédier à ce que je viens d'évoquer. Je suis d'ailleurs heureuse de vous annoncer qu'une reconversion assez importante vient déjà de s'opérer.

Quelques accords particuliers ont déjà été conclus dans le domaine de l'enseignement technique entre la Belgique, d'une part, et le Zaïre, le Burundi, le Maroc et la Tunisie, d'autre part.

Au Zaïre notamment, cette tendance sera renforcée et il m'est agréable de vous informer qu'à l'issue des travaux de la Commission mixte qui vient de se terminer, il a été décidé de réserver une cinquantaine d'emplois supplémentaires au profit de ce secteur par la reconversion de certaines unités de l'enseignement dit « classique ».

La même politique est suivie dans le domaine de l'enseignement universitaire où un réel désengagement s'effectue des facultés classique au profit des facultés de sciences, l'agronomie bénéficiant d'ailleurs d'une priorité. Au Zaïre, par exemple, la faculté d'agronomie sera très prochainement transférée à Yangambi et notre coopération y jouera un rôle déterminant. Notre présence dans ce secteur universitaire rejoindra d'ailleurs la coopération que nous menons dans le secteur bilatéral avec l'Institut de recherche scientifique en matière d'agronomie (INERA), également transféré de Kinshasa à Yangambi.

S'agissant des commissions mixtes que je considère comme le point de rencontre nécessaire avec nos partenaires, je veillerai à l'indispensable intégration des demandes qui nous sont transmises, dans les plans de développement respectifs des pays.

D'autre part, le rôle et le mécanisme de ces commissions mixtes retiennent toute mon attention. Ce point de rencontre administratif aussi indispensable soit-il, ne doit pas se transformer en une instance de pression, ni de décision. Il appartient au pouvoir politique de rester maître des grandes orientations ou réorientations.

Le programme 1973 des bourses d'études et de stage est basé sur des critères plus précis, à savoir :

a) la suppression de l'offre traditionnelle de bourses à des pays « hors convention ». Cette politique anti-dispersion se justifie d'autant plus que généralement l'apport belge, très

mend onderwijs in de traditionele zin. Wanneer men vaststelt dat de last voor Nationale Opvoeding in de begroting van de bijgestane landen een aanzienlijk deel uitmaakt van de beschikbare middelen, dan kan men zich afvragen of hun opvoedingssysteem niet al te vaak gecalqueerd is op het Westeuropese model, en niet de oorzaak is van ondraaglijke lasten.

Men zal waarschijnlijk moeten denken aan een diepgaande omschakeling en aan een oriëntering van onze methoden, die zouden uitgaan van meer praktische en onmiddellijke behoeften. Men moet wel erkennen dat een te groot aantal leerlingen er niet in slagen hun studies te voleindigen en dat een deel van de gediplomeerden uit het traditionele onderwijs niet kan ingeschakeld worden in de structuren van de nieuwe staten.

Ik ben voornemens mij te wijden aan de hervormingen die de huidige structuren moeten ondergaan om te verhelpen wat ik zojuist heb geschetst. Ik ben trouwens gelukkig U te kunnen aankondigen dat een tamelijk belangrijke omschakeling reeds heeft plaats gehad. Enkele bijzondere akkoorden werden reeds afgesloten op het vlak van het technisch onderwijs tussen België, enerzijds, en Zaïre, Burundi, Marokko en Tunesië anderzijds.

In Zaïre met name, zal deze tendens versterkt worden en het doet mij genoegen U te kunnen meedelen dat, als resultaat van de werkzaamheden van de gemengde commissie, die zopas werden beëindigd, besloten werd een vijftigtal bijkomende betrekkingen toe te wijzen aan deze sektor, door de omschakeling van bepaalde eenheden van het zgn. « klassieke » onderwijs.

Eenzelfde politiek wordt gevolgd voor het universitair onderwijs, waar zich een werkelijke overgang voltrekt van de klassieke fakulteiten naar de wetenschappelijke fakulteiten, waarin de landbouw trouwens een zekere prioriteit geniet. In Zaïre, bijv., zal de landbouwfakulteit zeer binnenkort naar Yangambi overgeheveld worden en onze samenwerking zal hierin een belangrijke rol spelen. Onze aanwezigheid in deze universitaire sektor zal trouwens aansluiten bij onze samenwerking in de bilaterale sektor met het Instituut voor wetenschappelijk onderzoek in de landbouw (I.W.O.L.), dat eveneens zal overgeheveld worden van Kinshasa naar Yangambi.

Met betrekking tot de gemengde commissies, die ik als noodzakelijk ontmoetingspunt met onze partners beschouw, zal ik zorg dragen voor de noodzakelijke integratie van de ons toegezonden aanvragen in de ontwikkelingsplannen van de onderscheidene landen.

Anderzijds hebben de rol en het mechanisme van deze gemengde commissies mijn volle aandacht. Dit administratief ontmoetingspunt, hoe onmisbaar ook, mag niet verworden tot een drukings-, noch beslissingsorgaan. De politieke macht moet meester blijven van de grote oriënteringen en heroriënteringen.

Het programma 1973 voor studiebeurzen en stages is gebaseerd op preciese criteria, te weten :

a) het opheffen van het traditionele aanbod van beurzen aan landen « buiten konventie ». Deze anti-versnipperingspolitiek is des te meer gerechtvaardigd, daar de Belgische

minime dans ces pays, n'a aucun impact au niveau de leur plan de développement;

b) par voie de conséquence, une concentration de nos actions dans les pays « à convention »;

c) une participation aux programmes d'assistance technique régionale et inter-régionale en matière de formation, à la demande de l'O.N.U. et de certaines institutions spécialisées;

d) enfin, ce programme contient l'amorce, importante déjà, de l'octroi de bourses locales rejoignant, sur le terrain, la politique des projets intégrés, sans compter que cette méthode — assez neuve — est en soi efficace et évitera aux bénéficiaires, dans de nombreux cas, les déboires résultant d'un séjour prolongé hors de leur pays.

c) Budget extraordinaire.

Il comporte notamment :

— une contribution au PNUD	212 millions
— la cotisation à l'A.I.D.	661 millions
— une contribution pour le fonds d'aide alimentaire	180 millions
— une allocation pour le fonds d'investissement des territoires d'outre-mer	100 millions

En outre, diverses actions complémentaires à celles qui sont prévues à la section particulière (financement Loterie Nationale), sont imputées à charge du Budget extraordinaire, compte tenu des transferts dont question ci-avant. Ces rubriques sont dès lors le complément de la section particulière et doivent être examinées avec elle.

d) Section particulière — B.P.O. — Financement Loterie Nationale.

Un montant de 957 millions est prévu sous ce chapitre, auquel il convient d'ajouter 231, 9 millions provenant du B.E. comme dit ci-dessus.

Ces montants sont consacrés :

- à la continuation de projets en cours dans les divers pays (538 millions);
- à la prise en charge de dépenses antérieurement prévues au B.O.;
- à quelques projets de type nouveau, plus spécialement axés sur le développement rural.

La situation générale du budget belge, tel qu'il existe pour 1973, ne laisse pas à la Coopération une grande marge de manœuvre qui permettrait de se consacrer à de nombreux projets nouveaux. Toutefois, je dois ajouter que dans le cas particulier de l'Algérie, une convention générale de coopération technique ayant été signée le 30 juin 1972, il m'a paru raisonnable de réserver dans le budget une première allocation

bijdrage, die zeer gering is in deze landen, meestal geen enkele invloed heeft op hun ontwikkelingsplan;

b) logischerwijze volgt hieruit een concentratie van onze aktie in de landen « met konventie »;

c) een deelneming aan de programma's van regionale en interregionale technische bijstand inzake vorming, op verzoek van de U.N.O. en bepaalde gespecialiseerde instellingen;

d) ten slotte bevat dit programma de reeds belangrijke start voor de toekenning van lokale studiebeurzen, die zich, op het terrein, inschakelen in de politiek van geïntegreerde projekten, waarbij nog komt dat deze betrekkelijk nieuwe methode op zichzelf efficiënt is en, in vele gevallen, de begunstigen de bittere nasmaak van een verlengd verblijf buiten hun land zal besparen.

c) Buitengewone begroting.

Omvat meer bepaald :

— een bijdrage aan U.N.D.P.	212 miljoen
— de bijdrage aan de I.D.A.	661 miljoen
— een bijdrage voor het fonds van voedselhulp	180 miljoen
— een bijdrage voor het fonds van investeringen in de overzeese gebieden	100 miljoen

Daarenboven worden verscheidene akties, toegevoegd aan die welke worden voorzien in de bijzondere sekte (financiering door de Nationale Loterij) overgebracht naar de buitengewone begroting, rekening houdend met de aanbevelingen, waarvan reeds sprake was. Deze rubrieken zijn een aanvulling van de bijzondere sekte en moeten samen met deze onderzocht worden.

d) Bijzondere sekte — B.P.O. — Financiering Nationale Loterij.

Een bedrag van 957 miljoen is opgenomen onder dit hoofdstuk, waaraan 231,9 miljoen moet toegevoegd worden, afkomstig van de buitengewone begroting, zoals reeds gezegd.

Deze bedragen worden besteed :

- aan de voortzetting van lopende projekten in verscheidene landen (538 miljoen);
- aan het ten laste nemen van uitgaven, vroeger uitgetrokken op de gewone begroting;
- aan enkele nieuwe projekten, meer in het bijzonder gericht op de plattelandsontwikkeling.

De algemene situatie van de Belgische begroting, zoals deze bestaat voor 1973, laat geen grote bewegingsvrijheid aan de ontwikkelingssamenwerking, om zich op vele nieuwe projekten toe te leggen. Evenwel moet ik hieraan toevoegen dat in het bijzonder geval van Algerië, waarmee een algemene konventie van technische samenwerking werd getekend op 30 juni 1972, het mij redelijk toescheen in mijn begroting

qui serait la manifestation de notre volonté d'entamer, sur le plan concret, notre coopération avec ce pays.

**

De l'exposé qui vient d'être fait, il ressort bien entendu que la situation contraignante du budget ne permettra pas un développement important des actions de coopération. Dans une certaine mesure, je pourrais peut-être ne pas trop m'en plaindre car cette situation qui fera du budget de 1973 en fait un budget de gestion, nous amènera et m'amènera très personnellement à une rationalisation dans les méthodes, à une sélection plus poussée dans le choix des projets, à l'amélioration des procédures ... bref, à une remise en cause fondamentale qui serait la préparation d'une politique plus sélective pour le futur.

Comme je l'ai déjà dit et je ne saurais assez le souligner, il ne faut pas uniquement évaluer les actions de coopération sous l'aspect de leur volume et de leur répartition. Au contraire, les critères de qualité et d'efficacité méritent une attention au moins égale.

Je puis, à cet égard, donner toutes les garanties à la Commission, et je ne manquerai pas de solliciter ses avis pour que notre politique de coopération atteigne les résultats les plus probants, dans les limites qui nous sont imparties. Je suis convaincue qu'ensemble nous parviendrons à faire du bon travail.

II. DISCUSSION GENERALE.

A. Interventions des membres de la Commission.

A l'issue de cet exposé, plusieurs membres ont exprimé des considérations de portée générale et posé des questions précises.

Sur la suggestion du Président, le Secrétaire d'Etat a donné une première réponse globale, une séance ultérieure devant permettre de répondre d'une façon plus détaillée à certaines questions.

Répondant aux considérations générales, le Secrétaire d'Etat s'est réjoui d'une part de l'intérêt des commissaires pour son département et d'autre part de leur concordance de vues avec ses propres préoccupations, dont elle a bien précisé au départ qu'elles ne couvraient pas encore toute la politique qu'elle entend mener.

Le Secrétaire d'Etat a souligné les raisons pour lesquelles elle s'oppose à un impôt spécifique qui, selon elle, n'est ni justifié en soi ni opportun dans le contexte politique actuel.

Elle a réaffirmé ses préoccupations pour le développement rural et la nécessité d'amener le développement là où se trouvent les hommes. Elle s'est déclarée très soucieuse de la rentabilité sociale et humaine de la coopération.

En matière d'enseignement, le Secrétaire d'Etat estime qu'il sera nécessaire de réorienter les efforts afin de répondre

à une première exigence de prendre, qui est le fait, de la preuve que nous sommes prêts à coopérer avec ce pays.

**

De cette situation, il ressort bien entendu que la situation contraignante du budget ne permettra pas un développement important des actions de coopération. Dans une certaine mesure, je pourrais peut-être ne pas trop m'en plaindre car cette situation qui fera du budget de 1973 en fait un budget de gestion, nous amènera et m'amènera très personnellement à une rationalisation dans les méthodes, à une sélection plus poussée dans le choix des projets, à l'amélioration des procédures ... bref, à une remise en cause fondamentale qui serait la préparation d'une politique plus sélective pour le futur.

Zoals ik reeds heb gezegd, en ik kan er niet genoeg de nadruk op leggen, mag men de aktie van ontwikkelings-samenwerking niet enkel beoordelen op basis van hun omvang of verdeling. Integendeel, de criteria van kwaliteit en doelmatigheid verdienen minstens evenveel aandacht.

Ik kan in dit opzicht aan de Commissie alle garanties geven en ik zal niet nalaten haar oordeel te vragen, opdat onze politiek van samenwerking de beide resultaten zal afwerpen binnen de grenzen die ons gesteld zijn. Ik ben overtuigd dat wij samen goed werk zullen kunnen verrichten.

II. ALGEMENE BESPREKING.

A. Opmerkingen van de Commissieleden.

Na deze uiteenzetting hebben verscheidene commissieleden algemene beschouwingen naar voren gebracht en nadere vragen gesteld.

Op voorstel van de Voorzitter gaf de Staatssecretaris een eerste algemeen antwoord en werd in een latere vergadering meer in het bijzonder op bepaalde vragen geantwoord.

In verband met de algemene beschouwingen verheugde de Staatssecretaris zich enerzijds over de belangstelling van de commissieleden voor haar departement en anderzijds over de overeenstemming van hun opvattingen met haar eigen oogmerken, waarvan zij onmiddellijk nader aangaf dat zij nog niet het gehele beleid dekten dat zij voornemens is te voeren.

De Staatssecretaris zette de redenen uiteen waarom zij gekant is tegen een specifieke belasting, die volgens haar niet gerechtvaardigd is en in het huidige politieke verband op zichzelf ook niet wenselijk.

Zij bevestigde nogmaals haar bezorgdheid voor de plattelandsontwikkeling, alsmede de noodzaak de ontwikkeling daar te brengen waar de mensen zijn. Zij verklaarde zeer bekommerd te zijn om de sociale en menselijke rentabiliteit van de samenwerking.

Inzake onderwijs acht de Staatssecretaris het nodig de inspanningen anders te oriënteren ten einde beter te voorzien

d'avantage aux besoins des pays assistés en mettant l'accent sur l'enseignement technique et la formation des formateurs. Elle croit également que la politique en matière de bourses devra être revue en vue d'intensifier la formation sur le terrain, dans les pays d'origine.

S'agissant des problèmes européens, elle précise que les Neuf s'efforcent actuellement de définir une politique communautaire de coopération au développement.

D'autre part, les Neuf se préoccupent aussi des problèmes posés par l'élargissement de la Communauté, et des conséquences que ceci entraîne sur les relations avec les Etats associés et des possibilités qui sont ainsi offertes aux Etats dits « associables ».

En matière d'information, le Secrétaire d'Etat déclare qu'elle s'intéresse beaucoup à une information objective du public.

Elle ne partage pas entièrement certaines remarques faites quant à la modicité des sommes prévues au Budget pour réaliser cet objectif. Elle croit que la disponibilité des crédits n'est pas le seul moyen d'agir pour informer l'opinion publique.

Quant aux problèmes linguistiques qui ont été évoqués par certains membres, elle croit, sans porter atteinte au respect des lois, qu'il faut surtout rechercher des coopérants vraiment motivés pour les tâches de coopération.

Enfin, tout en comprenant les douloureux problèmes soulevés au nom des anciens coloniaux, elle souligne que ces questions ressortissent davantage à la compétence du Département des Affaires étrangères.

**

Une seconde séance a eu lieu, séance à laquelle plusieurs membres sont intervenus dans la discussion générale. A l'issue de cette discussion au cours de laquelle le Secrétaire d'Etat a répondu aux interventions (cf. ci-dessous), il a été décidé d'inclure dans le rapport les réponses qui avaient été préparées aux questions précises.

Pour la clarté de la présentation du rapport, les questions posées et les réponses données ont été regroupées par objet et reproduites ci-après sous la rubrique « Questions et Réponses ».

**

Un membre de la Commission fait part de certaines réflexions qui s'inscrivent dans la politique générale de coopération menée par la Belgique.

A propos de la fiscalité spécifique dont il a été question comme mode de financement complémentaire du Budget de la Coopération, il confirme les raisons qui l'ont amené à s'abstenir lors du vote du Budget des voies et moyens. Il estime que dans le domaine de la Coopération l'effort financier de la Belgique doit s'effectuer d'une façon continue, sans à-coups. Il croit que si la progression est contrariée dans sa tendance, il serait difficile de procéder à un rattrapage, non seulement en ce qui concerne le volume de l'aide, mais égale-

in de behoeften van de hulpverkrijgende landen en de nadruk te leggen op het technisch onderwijs en de opleiding van de opleiders. Zij gelooft ook dat het beleid inzake beurzen zal dienen te worden herzien ten einde de opleiding op het terrein in de landen van oorsprong te bevorderen.

Wat betreft de Europese problemen geeft zij nader aan dat de Negen zich thans beijveren om een communautair beleid voor de ontwikkelingssamenwerking te bepalen.

De Negen nemen bovendien ook de problemen ter hand die de verruiming van de Gemeenschap heeft doen rijzen en de gevolgen ervan op de betrekkingen met de geassocieerde landen en de mogelijkheden die aldus aan de zogenaamde « associeerbare » landen worden geboden.

Inzake informatie verklaart de Staatssecretaris dat zij veel belang hecht aan de objectieve voorlichting van het publiek.

Zij is het niet helemaal eens met bepaalde opmerkingen dat de bedragen die daartoe op de begroting zijn uitgetrokken, te klein zijn. Zij meent dat kredieten niet het enige hulpmiddel zijn om de publieke opinie voor te lichten.

Met betrekking tot de taalproblemen die door sommige commissieleden werden ter sprake gebracht, gelooft zij dat men, zonder afbreuk te doen aan de eerbied voor de wetten, vooral moet zoeken naar samenwerkers die werkelijk gemotiveerd zijn voor de samenwerkingstaken.

Ten slotte zegt zij de pijnlijke problemen te begrijpen die namens de oud-kolonialen werden opgeworpen, maar zij onderstreept dat die kwesties meer tot de bevoegdheid van het departement van Buitenlandse Zaken behoren.

**

Er had een tweede vergadering plaats waarop verscheidene commissieleden het woord voerden in de algemene bespreking. Na die bespreking, tijdens welke de Staatssecretaris op de opmerkingen antwoordde (cfr. hierna), werd besloten de antwoorden die waren voorbereid op de preciese vragen, in het verslag op te nemen.

Duidelijkheidshalve worden de gestelde vragen en de gegeven antwoorden, samengebracht per onderwerp, hierna afgedrukt onder de rubriek « Vragen en Antwoorden ».

**

Een commissielid maakt een aantal beschouwingen over het door België gevoerde algemeen ontwikkelingsbeleid.

Inzake de eigen fiscaliteit waarvan sprake is geweest als aanvullende financieringswijze voor de begroting van Ontwikkelingssamenwerking, bevestigt hij de redenen die er hem toe aangezet hebben zich bij de stemming over de Rijks-middelenbegroting te onthouden. Hij is van oordeel dat België op het gebied van de samenwerking een doorlopende financiële inspanning moet doen, zonder horten en stoten. Wordt de normale stijgingstendens van de uitgaven afgeremd, dan zal de achterstand later moeilijk opgehaald kun-

ment en ce qui concerne la mise en œuvre des crédits. Il faut en effet du temps pour préparer les programmes, faute de quoi les crédits risquent d'être mal dépensés.

Le fait que le C.A.D. ne prenne en considération dans le calcul du volume de l'aide que les dépenses réelles effectuées au cours de l'année, amène le membre à souligner qu'il faudra dépenser beaucoup en 1974 pour rattraper le décalage, et il s'interroge quant à la manière dont les dépenses accrues seront effectuées.

L'orateur rappelle qu'il tient à la progression régulière du budget (et des dépenses) de la Coopération pour que notre pays, ainsi que d'autres et notamment les Pays-Bas et certains pays nordiques, puissent jouer un rôle d'incitation sur le plan international, et plus particulièrement vis-à-vis des grandes puissances.

En réponse à son interpellation, le Vice-Premier Ministre Tindemans a cependant déclaré que si des impôts supplémentaires devaient être levés, la Coopération en aurait sa part. Un membre de la Commission considère qu'un impôt spécial est nécessaire pour assurer le financement permanent et accru du budget de la Coopération, cette fiscalité particulière n'étant pas pour autant accueillie avec enthousiasme par le public.

Constatant que le volume de l'aide atteindrait prochainement 13,5 milliards, un membre se demande s'il n'y a pas lieu de constituer un fonds pour que tout ce qui ne serait pas dépensé au cours d'une année puisse être conservé et ne tombe pas en annulation.

Quant à l'organe administratif « A.G.C.D. », il ne croit pas qu'il soit nécessairement l'outil le meilleur et le mieux adapté.

Il fait état des circonstances particulières qui ont présidé au recrutement d'une partie de son personnel et qui pourraient expliquer certaines lacunes qui sont actuellement dénoncées.

L'acuité, l'urgence et la diversité des problèmes qui se posent dans le domaine de la Coopération exigent que le corps de fonctionnaires qui y est affecté soit particulièrement qualifié. Il se demande si, pour pallier les lacunes constatées, il ne faudrait pas prendre contact avec la Fonction publique et procéder à un nombre limité de nominations par la procédure particulière prévue à l'article 18 du Statut.

En tant que Ministre de la Coopération, il avait veillé à corriger les insuffisances de son Administration en adoptant les mesures ci-après :

- renforcement des effectifs de son Cabinet;
- nomination de plusieurs chefs de section de coopération;

nen worden, niet alleen wat betreft de omvang van de hulp maar eveneens voor wat de aanwending van de kredieten betreft. Er is immers tijd nodig om de programma's voor te bereiden, anders loopt men het gevaar dat de kredieten slecht worden aangewend.

Door het feit dat het C.O.H., bij de berekening van de omvang van de hulp, slechts de werkelijke uitgaven in aanmerking neemt die in de loop van het jaar zijn verricht zal men, volgens dat lid, in 1974 veel moeten uitgeven om de achterstand in te halen en hij vraagt zich af op welke wijze die meeruitgaven zullen worden gedaan.

Spreker herinnert eraan dat hij voorstander is van een geleidelijke stijging van de begroting (en van de uitgaven) voor ontwikkelingssamenwerking, opdat ons land, evenals andere landen en met name Nederland en bepaalde Scandinavische landen, op internationaal vlak en in het bijzonder ten aanzien van de grote mogendheden, een stimulerende rol zou kunnen spelen.

Vice-Eerste Minister Tindemans heeft, in antwoord op zijn interpellatie, verklaard dat als er bijkomende belastingen worden geheven, de Ontwikkelingssamenwerking haar deel zal krijgen.

Het lid is van oordeel dat een bijzondere belasting noodzakelijk is om de permanente financiering van de steeds toenemende begroting van Ontwikkelingssamenwerking te verzekeren, ook al wordt deze bijzondere belasting niet met geestdrift door het publiek onthaalt.

De omvang van de hulp zal eerlang 13,5 miljard bereiken en het lid vraagt zich af of het niet geraden is een fonds op te richten, ten einde de bedragen die in de loop van het jaar niet zijn uitgegeven, te kunnen behouden en te verhinderen dat zij komen te vervallen.

Hij meent dat het administratief orgaan, het A.B.O.S., niet noodzakelijk het beste en het meest geschikte hulpmiddel is.

Hij zegt in welke bijzondere omstandigheden een gedeelte van het personeel werd aangeworven, hetgeen bepaalde leemten zou kunnen verklaren die thans worden aangeklaagd.

De actualiteit, de urgentie en de verscheidenheid van de problemen die op het gebied van de Ontwikkelingssamenwerking rijzen, eisen een bijzonder gekwalificeerd ambtenarenkorps. Hij vraagt zich af of men ter aanvulling van de bestaande leemten geen contact moet opnemen met het Openbaar Ambt en een beperkt aantal benoemingen doen bij toepassing van de bijzondere procedure bepaald in artikel 18 van het Statuut.

Als Minister voor Ontwikkelingssamenwerking had hij, om de ontoereikende personeelssterkte in zijn administratie enigszins te verhelpen, volgende maatregelen genomen :

- versterking van zijn Kabinet;
- benoeming van verscheidene afdelingschefs voor de Ontwikkelingssamenwerking;

— recours à des missions d'évaluation chargées d'émettre un jugement de valeur quant à nos programmes passés, et de jeter les bases des actions futures dans un programme coordonné, au Rwanda, au Burundi, en Tunisie et au Maroc.

Constatant que les rapports de ces missions devaient, pour des raisons scientifiques, nécessairement être critiques, l'intervenant souligne le caractère combien délicat de la composition de ces missions et de l'usage qui peut être fait du rapport élaboré à l'issue de celles-ci. Il pense que ces rapports devraient comporter deux volets, le premier de portée générale qui pourrait être communiqué aux pays intéressés et diffusé dans le public, le second à caractère confidentiel, à l'usage des autorités concernées.

Quant à la répartition géographique de notre aide, le membre rappelle les raisons historiques qui nous conduisent à rester présents au Zaïre, au Rwanda et au Burundi. Il mentionne également les pays d'Afrique francophone avec lesquels nous sommes liés par conventions (Sénégal, Côte d'Ivoire, Cameroun, Niger, ainsi que la Tunisie et le Maroc).

Cette concentration sur des pays d'expression française l'a amené en tant que Ministre de la Coopération, à ouvrir la Coopération à l'Indonésie et à la Malaisie, pour des raisons d'ordre linguistique.

Constatant que nous sommes également présents au Pérou, au Chili, en Colombie et bientôt peut-être en Equateur et en Bolivie, l'orateur estime pour sa part qu'il ne faut pas augmenter le nombre de pays bénéficiaires de notre aide pour éviter l'éparpillement.

Il souhaite également que notre coopération puisse s'étendre au troisième pays du Maghreb : l'Algérie.

Le membre s'interroge également quant à la part proportionnelle de notre coopération vis-à-vis du Zaïre, et si celle-ci est suffisamment désintéressée.

Il insiste pour que les prêts d'Etat à Etat s'effectuent non pas dans l'intérêt de la Belgique ou des groupes économiques belges, mais bien dans l'intérêt direct des pays assistés.

Il souligne également que nos coopérants doivent être animés d'un véritable idéal de coopération et il se demande, sur base de certaines informations qu'il a pu recueillir, si nos agents ne sont pas trop coûteux.

Il développe alors les raisons qui l'ont amené à proposer la création d'un fonds d'investissement appelé F.I.D.O.M. A la différence des investissements effectués par le secteur privé, à court terme et dans la perspective d'un intérêt élevé, et au-delà des garanties du Ducroire ou des perspectives de financement ouvertes par la Société belge d'Investissement International (S.B.I.), il considère que le F.I.D.O.M. serait l'institution spécialisée mise à la disposition du responsable de la Coopération, qui pourrait accorder des prêts sans intérêt, financer des études préalables à certains investissements indispensables, ou effectuer le financement de certains

— uitzending van evaluatiemissies ermee belast de waarde van onze vorige programma's te beoordelen en de grondslag te leggen voor de toekomstige werkzaamheden in een gecoördineerd programma voor Ruanda, Burundi, Tunesië en Marokko.

Spreker merkt op dat de verslagen van die zendingen, om wetenschappelijke redenen, noodzakelijk kritisch moesten zijn en wijst op het delicaat karakter van de samenstelling van die zendingen en van het gebruik dat van hun verslag kan worden gemaakt. Hij is van mening dat deze verslagen uit twee delen zouden moeten bestaan, het eerste met een algemene draagwijdte dat aan de betrokken landen zou kunnen worden medegedeeld en onder het publiek verspreid, het tweede van vertrouwelijke aard, ten behoeve van de betrokken overheden.

Wat de geografische spreiding van onze hulp betreft, herinnert het lid aan de historische redenen die onze blijvende aanwezigheid in Zaïre, Ruanda en Burundi rechtvaardigen. Hij zegt eveneens met welke franssprekende Afrikaanse landen wij door overeenkomsten verbonden zijn (Senegal, Ivoorkust, Kameroen, Nigeria, evenals Tunesië en Marokko).

Deze concentratie op de franssprekende landen heeft hem, als Minister van Ontwikkelingssamenwerking, aangezet de samenwerking met Indonesië en Maleisië, om taalredenen, op gang te brengen.

Wij zijn eveneens aanwezig in Peru, Chili en Columbia en binnenkort misschien ook in Ecuador en Bolivië, maar het aantal landen die onze hulp genieten, moet niet worden uitgebreid ten einde versnippering te voorkomen.

Hij wenst dat ook met Algerië, het derde land van de Maghreb, ontwikkelingssamenwerking mogelijk wordt.

Hetzelfde lid brengt het relatieve aandeel van onze ontwikkelingshulp aan Zaïre ter sprake en vraagt zich af of ze wel voldoende belangeloos is.

Hij dringt erop aan dat de leningen die de ene Staat aan de andere verleent, niet geschieden in het voordeel van België of van de Belgische economische groepen, maar wel in het directe belang van de landen die worden gesteund.

Hij onderstreept dat onze ontwikkelingshulpers doordrongen moeten zijn van een echt ontwikkelingsideaal en, afgaande op sommige inlichtingen die hij heeft kunnen verzamelen, vraagt hij zich af of onze ambtenaren niet te veel kosten.

Vervolgens deelt hij mee wat hem ertoe heeft gebracht de oprichting van een investeringsfonds zoals het O.I.O.F. voor te stellen. In tegenstelling met de investeringen van de particuliere sector, die op korte termijn geschieden en met het doel om hoge interesten te verkrijgen, en boven de garanties van de Delcreditedienst of de financieringsmogelijkheden geboden door de Belgische Maatschappij voor internationale investeringen (B.M.I.), is hij van oordeel dat het O.I.O.F. een gespecialiseerde instelling zou zijn ter beschikking van de verantwoordelijke voor de ontwikkelingsamenwerking, die renteloze leningen zou kunnen toekennen,

projets qui ne retiennent pas l'attention du secteur privé, ou qui constitueraient l'infrastructure de base nécessaire à leurs activités.

Dans son esprit, le F.I.D.O.M. ne devrait pas être un simple outil administratif géré par l'Administration de la Coopération au Développement, mais bien un fonds autonome disposant d'une personnalité propre qui, au plan bilatéral, interviendrait telle l'Association internationale de Développement et qui servirait d'incitant aux investissements privés en leur accordant de larges facilités.

Il rappelle également la nécessité de coordonner les actions de coopération et de rechercher l'efficacité dans les dépenses. Il propose, dès lors, de faire appel à la Commission interministérielle qui pourrait être chargée de réaliser ces objectifs.

Sur un plan beaucoup plus politique, encore que très proche de la Coopération, l'intervenant estime qu'il convient de laisser aux pays le choix de leur forme de gouvernement et de leur système économique.

**

Tout en estimant que ces missions sont parfois trop théoriques et qu'elles ne tiennent pas suffisamment compte des contingences locales et des difficultés rencontrées sur le terrain par nos coopérants, plusieurs membres se déclarent d'accord avec l'intervention du membre quant à l'opportunité des missions d'évaluation, mais regrettent que certains procès d'intention aient pu être faits par une utilisation parfois abusive de certains rapports d'évaluation, comme aussi de certains documents administratifs à caractère confidentiel.

B. Commentaires du Secrétaire d'Etat.

Le Secrétaire d'Etat remercie le membre de la Commission pour son intervention qui témoigne, une fois de plus, de l'intérêt qu'il porte aux problèmes des pays en voie de développement, et pour l'impulsion qu'il a toujours donnée dans la prise de conscience nécessaire à la recherche des solutions à apporter.

Des allusions ayant été faites à une certaine campagne de presse à propos de certains abus qui seraient pratiqués en matière de coopération, le Secrétaire d'Etat déplore que des fuites, dont l'origine est difficilement identifiable, aient pu se produire et que des documents à caractère administratif interne — voire même confidentiel — aient pu être exploités d'une façon fragmentaire et aboutissant dès lors à une information tendancieuse du public.

Le Secrétaire d'Etat estime qu'il ne suffit pas de dénoncer des abus éventuels, mais qu'il convient de les prouver. Pour sa part, il est décidé à mettre fin à tous les abus dont il aurait connaissance et ajoute qu'il n'est pas disposé à céder à certaines formes de chantage.

onderzoekingen voor sommige onontbeerlijke investeringen zou financieren of de financiering op zich zou kunnen nemen van projecten waarvoor de particuliere sector geen belangstelling heeft of die de infrastructurele basis van de werkzaamheden van die sector zouden kunnen vormen.

Naar zijn opvatting zou het O.I.O.F. geen zuiver administratief instrument mogen zijn, beheerd door het Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking, maar een autonoom fonds met eigen rechtspersoonlijkheid, dat op bilateraal vlak zou kunnen optreden zoals de Internationale Ontwikkelingsassociatie, dat een prikkel zou zijn voor de particuliere investeringen en daaraan ruime faciliteiten zou verlenen.

Hij herinnert tevens aan de noodzaak om alle vormen van ontwikkelingssamenwerking te coördineren en bij de uitgaven zo doeltreffend mogelijk te werk te gaan. Bijgevolg stelt hij voor een beroep te doen op de interministeriële commissie, die met het realiseren van die doelinstellingen kan worden belast.

Op een meer politiek vlak, ofschoon nog zeer nauw aanleunend bij de Samenwerking, is spreker van oordeel dat de landen hun regeringsvorm en hun economisch systeem vrij moeten kunnen kiezen.

**

Verscheidene leden gaan met dat lid akkoord wat betreft de opportuniteit van de evaluatiemissies, alhoewel die missies naar hun mening soms te theoretisch te werk gaan en onvoldoende rekening houden met de plaatselijke omstandigheden en de moeilijkheden die onze ontwikkelingswerkers op het terrein ondervinden; zij betreuren het dat tegen hen aantijgingen konden worden geuit, soms onder abusievelijke gebruikmaking van evaluatierapporten en vertrouwelijke administratieve stukken.

B. Commentaar van de Staatssecretaris.

De Staatssecretaris dankt het commissielid voor zijn opmerkingen die, eens te meer, getuigen van de belangstelling die hij voor de ontwikkelingslanden toont, en voor het impuls dat hij steeds gegeven heeft aan de bewustwording die noodzakelijk is voor de oplossing van de problemen.

In verband met de zinspelingen op een perscampagne over sommige misbruiken op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking, betreurt de Staatssecretaris het dat er zich lekken hebben voorgedaan waarvan de oorsprong moeilijk te achterhalen is en dat interne — zelfs vertrouwelijke — administratieve stukken fragmentarisch zijn kunnen geëxploiteerd worden die het publiek op tendentieuze wijze hebben voorgelicht.

De Staatssecretaris meent dat het niet volstaat eventuele misbruiken aan te klagen, men moet ze ook bewijzen. Zij is vast besloten een einde te maken aan alle misbruiken waarvan zij kennis zou krijgen, en is niet bereid toe te geven aan sommige vormen van chantage.

Revenant à diverses interventions relatives au problème fondamental de la Coopération et à « l'outil » dont il convient de disposer pour réaliser une bonne politique de coopération, le Secrétaire d'Etat s'interroge également quant à l'efficacité de l'Administration. Elle ne désire pas se prononcer actuellement sur les solutions préconisées à travers le F.I.D.O.M. Il lui paraît en effet qu'il faut d'abord étudier les possibilités de rationaliser et d'améliorer les méthodes de travail existantes, sans multiplier les organes de gestion.

En d'autres termes, le Secrétaire d'Etat estime qu'il faut d'abord rechercher les moyens de faire mieux avant d'innover par de nouvelles structures.

A propos des restrictions budgétaires dont des membres se sont plaints, le Secrétaire d'Etat rappelle la déclaration de M. Tindemans et souligne qu'en attendant des moyens nouveaux les programmes en cours ne sont pas mis en péril.

En ce qui concerne le nombre de pays bénéficiant de notre aide, beaucoup de problèmes se posent en effet dont la Commission aura encore à débattre ultérieurement.

Le Secrétaire d'Etat convient qu'il est parfois difficile de départager dans les actions outre-mer ce qui est réellement l'aide au développement de ce qui ne l'est pas, et que les conceptions de la Coopération sont parfois diverses. Le critère essentiel à prendre en considération doit être d'aider la population à s'aider elles-mêmes.

Quant à l'impôt spécifique, le Secrétaire d'Etat reste convaincu que la coopération ne doit pas être soumise à ce financement particulier, qu'elle doit faire partie de la politique du Gouvernement et qu'elle doit s'inscrire dans le Budget général.

En outre, cet impôt spécifique serait actuellement psychologiquement contre-indiqué en raison de l'importance de la fraude fiscale, et desservirait dès lors la cause de la Coopération dans la population; ce ne serait pas, au contraire, le moyen d'enraciner ou d'accréditer la notion de coopération et de solidarité internationale.

III. QUESTIONS ET REPONSES.

1) *L'objectif 0,70 p.c. du P.N.B.*

A. QUESTION.

Un membre regrette que le budget présenté ne traduise pas les engagements pris par le Gouvernement sur le plan international.

REPONSE :

Le Secrétaire d'Etat confirme que les difficultés budgétaires actuelles du Gouvernement ne permettent pas de rencontrer, en 1973 tout au moins, les objectifs fixés, à savoir 0,61 p.c. du P.N.B. en matière d'aide publique au développement.

Elle ne partage pas entièrement l'avis exprimé à savoir que les « moyens financiers sont insuffisants pour mener une politique valable ».

Terugkomend op de fundamentele problemen van de Samenwerking en op « het hulpmiddel » waarover men moet kunnen beschikken om een goed samenwerkingsgebeleid te voeren, brengt zij, op haar beurt, de doeltreffendheid van de administratie ter sprake. Zij wenst zich nu niet uit te spreken over de deugdelijkheid van een instelling als het O.I.O.F. Het komt haar immers voor dat eerst de mogelijkheid moet worden nagegaan om de bestaande werkmethodes te rationaliseren en te verbeteren, zonder de beheersorganen te vermeningvuldigen.

Met andere woorden, de Staatssecretaris is van oordeel dat eerst middelen moeten worden gezocht om beter te doen, alvorens nieuwe structuren uit te denken.

Wat betreft de krappe begrotingsmiddelen waarover sommige leden zich hebben beklaagd, herinnert de Staatssecretaris aan de verklaring van de heer Tindemans en onderstreept zij dat de lopende programma's, in afwachting van nieuwe middelen, niet in gevaar worden gebracht.

Inzake het aantal hulpverkrijgende landen rijzen talrijke problemen waarover de Commissie zich later zal dienen uit te spreken.

De Staatssecretaris geeft toe dat het soms moeilijk is in de acties overzee een onderscheid te maken tussen hetgeen al dan niet werkelijke ontwikkelingshulp is; bovendien lopen de opvattingen over de samenwerking soms sterk uiteen. Het wezenlijk criterium moet zijn : de bevolking helpen zich zelf te helpen.

Inzake de speciale belasting blijft de Staatssecretaris bij haar mening dat de samenwerking niet apart moet worden gefinancierd, dat zij een onderdeel moet vormen van het regeringsbeleid en bijgevolg onder de algemene begroting moet vallen.

Bovendien zou die bijzondere belasting op dit ogenblik psychologisch niet aan te raden zijn als gevolg van de omvang van de belastingontduiking en zou zij dus de zaak van de samenwerking bij de bevolking schaden; zij zou er niet toe bijdragen om de samenwerking en de internationale solidariteit bij de bevolking ingang te doen vinden en te accrediteren, integendeel.

III. VRAGEN EN ANTWOORDEN.

1) *Ojectief 0,70 pct. van het B.N.P.*

A. VRAAG.

Een lid betreurt het dat de begroting niet de verbintenissen waarmaakt die de Regering op het internationale vlak heeft aangegaan.

ANTWOORD :

De Staatssecretaris verklaart dat de tegenwoordige begrotingsmoeilijkheden van de Regering het niet mogelijk maken, althans in 1973, de beoogde doelstellingen te bereiken, namelijk 0,61 pct. van het B.N.P. besteden aan openbare ontwikkelingshulp.

Zij gaat niet helemaal akkoord met de uitgesproken mening dat « de financiële middelen onvoldoende zijn om een degelijke politiek te voeren ».

En effet, il faut non seulement se préoccuper des aspects quantitatifs de l'aide mais tout autant, si pas plus de ses aspects qualitatifs.

On peut se poser certaines questions quant à l'utilisation qui est faite des fonds de la coopération.

Le Secrétaire d'Etat estime qu'il serait peu souhaitable de dépenser de l'argent supplémentaire avant d'avoir vérifié si les montants prévus sont utilisés efficacement et dans l'intérêt des populations concernées.

B. QUESTION.

A la conférence du Sommet, à Paris, des 19 et 20 octobre 1972, M. Eyskens a pris : « l'engagement d'augmenter le pourcentage actuel de notre aide au profit des pays en voie de développement de 1 p.c. supplémentaire, provenant de la croissance économique ».

Et M. Eyskens a donné deux exemples : dans le cas minimal, cela pouvait atteindre un doublement de notre cotisation. On sait que déjà dans les tableaux des flux totaux nets financiers de l'aide publique et privée, en rapport avec le produit national brut, édités par le C.A.D., la Belgique a une place de choix, le prélèvement des flux atteint 1,09 pour notre pays contre 0,83 pour l'ensemble des pays développés, de même en ce qui concerne les flux nous sommes à 0,50, tandis que le total des pays développés atteint à peine 0,35 p.c.

Dans quelle proportion allons-nous tenir compte de la situation financière particulièrement éprouvante que connaît la Belgique et cela à cause des générosités des Gouvernements précédents, et limiter l'hémorragie ?

L'exemple américain, qui en 1971, a diminué la politique d'assistance à l'étranger, de 15 p.c., est un précédent que l'on peut suivre lorsqu'on connaît soi-même des difficultés.

Cette voie sera sans doute préconisée par le Ministre des Finances.

Sans être opposé à notre politique d'aide aux pays en voie de développement qui serait cette année de l'ordre de plus de 9 milliards, soit en 1973, 976 millions de plus qu'en 1972, il faut imposer la condition d'un contrôle strict de la destination et de l'emploi des deniers de nos contribuables.

Quant au taux de notre aide aux pays en voie de développement, il faut, de la Conférence au Sommet à Paris des 19 et 20 octobre 1972, retenir que la Belgique a déjà une place de choix puisque le prélèvement des flux atteint 1,09 pour notre pays contre 0,83 pour l'ensemble des pays développés.

REPONSE :

Le Secrétaire d'Etat constate que l'honorable sénateur n'est pas opposé à la politique d'aide au développement, à la condition d'obtenir un contrôle strict de la distribution et de l'emploi des deniers de l'Etat.

Men dient immers niet allen het quantitatief aspect van de hulp in aanmerking te nemen, maar evenzeer, zo niet meer, ook de kwalitatieve kant.

Er rijzen sommige vragen in verband met de aanwending van de gelden voor de samenwerking.

De Staatssecretaris acht het niet wenselijk meer geld uit te geven vooraleer te hebben nagegaan of de uitgetrokken bedragen goed worden besteed in het belang van de bevolking.

B. VRAAG.

Op de Topconferentie van 19 en 20 oktober 1972 te Parijs heeft de heer Eyskens de verbintenis aangegaan het huidige percentage van onze hulp aan de ontwikkelingslanden te verhogen met 1 pct. uit de economische groei.

De heer Eyskens heeft twee voorbeelden gegeven : in het kleinste geval kon dit een verdubbeling van onze bijdrage betekenen. Het is bekend dat België reeds in de tabellen van de totale netto financiële stroom van de openbare en particuliere hulpverlening in verhouding tot het bruto nationaal produkt, uitgegeven door het C.O.H., een vooraanstaande plaats bekleedt, aangezien het percentage voor ons land 1,09 bereikt tegen 0,83 voor de gezamenlijke ontwikkelde landen, en wij in de stroom op 0,50 staan, terwijl het totaal van de ontwikkelde landen nauwelijks 0,35 pct. belooft.

In welke mate zullen wij rekening houden met de bijzonder krappe financiële toestand die België kent, als gevolg van de mildheid van de vorige regeringen, en de aderlating stoppen ?

Het voorbeeld van Amerika, dat zijn hulpverlening aan het buitenland in 1971 met 15 pct. heeft verminderd, is een precedent dat nagevolgd kan worden als men zelf in moeilijkheden verkeert.

De Minister van Financiën zal zonder twijfel verkiezen die weg op te gaan.

Zonder gekant te zijn tegen onze politiek van hulpverlening aan de ontwikkelingslanden, die dit jaar meer dan 9 miljard groot zal zijn, hetgeen voor 1973, 976 miljoen meer is dan in 1972, moet de voorwaarde worden gesteld dat de bestemming en het gebruik van het geld van de belastingbetalers streng worden gecontroleerd.

Wat betreft het percentage van onze hulp aan de ontwikkelingslanden, moet van de Topconferentie van 19 en 20 oktober 1972 te Parijs worden onthouden dat België reeds een vooraanstaande plaats inneemt aangezien onze hulp op 1,09 ligt tegen 0,83 voor de gezamenlijke ontwikkelde landen.

ANTWOORD :

De Staatssecretaris constateert dat de geachte senator niet gekant is tegen het ontwikkelingsbeleid op voorwaarde dat de bestemming en het gebruik van de staatsgelden streng wordt gecontroleerd.

Le Secrétaire d'Etat confirme son intention d'utiliser les crédits du budget de la Coopération avec le maximum d'efficacité et de mettre un terme aux abus de tous genres qu'elle découvrirait.

Le tableau I c) en annexe donne les flux totaux nets publics et privés en rapport avec le P.N.B. des pays industrialisés (en dehors des pays de l'Est).

2. Transferts du Budget ordinaire au Budget pour Ordre.

QUESTION :

Comparant la présentation du budget d'une année à l'autre un membre constate que des dépenses sont transférées, sans justification déterminante, d'année en année, du Budget ordinaire vers des fonds spéciaux notamment ceux financés par la Loterie Nationale. La logique interne de ces transferts n'apparaît pas toujours.

REPONSE :

Les réductions opérées dans l'une ou l'autre catégorie du budget ont été la cause de ces transferts.

Le Secrétaire d'Etat, pour sa part, a fait les mêmes constatations que celles exposées par l'honorable membre. Il en sera fait état, lors des discussions du budget de 1974 au Comité ministériel spécial en vue de faire apparaître dans les diverses catégories du budget les dépenses qui, par leur nature, relèvent spécifiquement de telle ou telle partie du budget en général.

De cette manière, la comparaison des crédits couvrant des objectifs identiques sera rendue, d'année en année, plus aisée.

La préparation du budget de 1974 s'effectuera en fonction de ce souci.

3. Réalisation des projets.

QUESTION.

A propos de l'article 53.01 (Réalisation des projets de coopération technique et économique dans les pays en voie de développement assistés par la Belgique), il est demandé au Secrétaire d'Etat un exposé ultérieur relatif aux actions retenues, à leur utilité et si cet article ne fait pas en partie double emploi avec le FIDOM.

Le même intervenant constate que les bénéfices de la Loterie Nationale qui devaient, au terme de la loi du 6 juillet 1964, être réservés par priorité à la réalisation de programmes de développement communautaire en faveur des populations rurales sont de moins en moins affectés aux objectifs assignés par cette loi.

Zij bevestigt haar voornemen om de kredieten op de begroting van ontwikkelingssamenwerking zo doelmatig mogelijk te gebruiken en een einde te maken aan alle misbruiken die zij mocht ontdekken.

De hierna afgedrukte tabel I c) geeft een beeld van de totale netto stroom van openbare en particuliere hulpverlening in verhouding tot het B.N.P. van de geïndustrialiseerde landen (buiten de landen van het Oostblok).

2. Overschrijvingen van de gewone begroting naar de begroting voor orde.

VRAAG.

Bij de vergelijking van de inrichting van de begroting van het ene jaar tot het andere heeft een lid vastgesteld dat sommige uitgaven zonder gegronde verantwoording elk jaar worden overgeschreven van de gewone begroting naar speciale fondsen en met name die welke worden gefinancierd door de Nationale Loterij. De interne logica van die overdrachten is niet altijd duidelijk.

ANTWOORD :

Die overschrijvingen zijn het gevolg van de besnoeiingen op sommige posten van de begroting. De Staatssecretaris heeft hetzelfde opgemerkt als het geachte lid. Bij de behandeling van de begroting voor 1974 in het bijzonder ministerieel-comité zal dat worden ter sprake gebracht, ten einde te bereiken dat de uitgaven die wezenlijk tot een specifiek onderdeel van de algemene begroting behoren, duidelijk ingedeeld worden bij de verschillende categorieën van de begroting.

Op die manier zullen de kredieten die voor dezelfde doeleinden worden uitgetrokken, elk jaar gemakkelijk kunnen worden vergeleken.

De begroting voor 1974 zal in die zin worden opgemaakt.

3. Verwezenlijking van de projecten.

VRAAG.

Naar aanleiding van artikel 53.01 (verwezenlijking van projecten van technische en economische samenwerking in de ontwikkelingslanden bijgestaan door België) wordt aan de Staatssecretaris een uiteenzetting gevraagd over de geplande activiteiten, het nut ervan, alsmede over de vraag of dit artikel niet ten dele een overlapping van het O.I.O.F. is.

Dezelfde spreker merkt op dat de winst van de Nationale Loterij, die volgens de wet van 6 juli 1964 bij voorrang moet worden aangewend voor de « verwezenlijking van ontwikkelingsprogramma's der gemeenschap voor de plattelandsbevolking in ontwikkelingslanden », van langsom minder voor de in die wet bepaalde doelstellingen wordt gebruikt.

L'orateur demande quelles sont les actions couvertes par le volontariat, leur efficacité et il souhaite qu'une coordination s'effectue entre les diverses organisations non gouvernementales (O.N.G.) et les projets retenus par le Gouvernement.

REPONSE :

Le Secrétaire d'Etat désire rencontrer le souhait exprimé de faire un exposé ultérieur relatif aux actions retenues dans ces programmes.

En ce qui concerne l'application de la loi sur l'affectation des bénéfices de la Loterie Nationale « plus particulièrement à la promotion des populations rurales » il y a lieu de noter que la rubrique « développement rural » (page 120, point a 4 de la brochure budgétaire) a trait à l'agriculture et l'élevage et que les autres interventions prévues à l'article 660.3.A. (médicales, infrastructure et enseignement, etc...) se situent également en grande partie dans les milieux ruraux.

Le Secrétaire d'Etat se réfère à son exposé introductif où il a précisé ses vues quant à l'orientation de la coopération vers le milieu rural.

Il confirme la nécessité de respecter d'une façon rigoureuse et conforme à l'esprit de la loi, l'affectation des dotations de la Loterie Nationale.

4. La rentabilité sociale des projets.

QUESTION.

Le souci exprimé par le Secrétaire d'Etat à la Coopération d'œuvrer davantage à la « formation humaine » est réconfortant.

Les projets à soutenir devront être choisis en fonction de leur rentabilité sociale. Cette notion indispensable peut heurter des économistes mais est la seule qui, à terme, peut amener le « décollage » indispensable.

REPONSE :

Le Secrétaire d'Etat estime que l'aide au développement doit viser essentiellement au progrès et à l'épanouissement social, culturel et économique des populations qui bénéficient de notre aide.

Il ne faut pas négliger les aspects économiques mais la politique à mener sera essentiellement basée sur la primauté du développement humain.

Pour ce faire, le Secrétaire d'Etat examinera avec attention les « retombées » sur la population des programmes et des projet d'aide que nous soutenons actuellement et le cas échéant, n'hésitera pas à reconsidérer certains d'entre eux.

5. Effort en matière d'enseignement.

QUESTION.

Depuis des années se développe une critique contre l'effort déployé par la Belgique en matière d'enseignement.

Spreker vraagt welke acties door vrijwilligers worden uitgevoerd en of ze doeltreffend zijn; hij wenst dat een coördinatie zou tot stand komen tussen de verschillende niet-gouvernementele organisaties en de projecten van de Regering.

ANTWOORD :

De Staatssecretaris wenst gevolg te geven aan de uitgesproken wens om later een uiteenzetting te geven over de acties die in de programma's zijn opgenomen.

In verband met de toepassing van de wet op de bestemming van de winst van de Nationale Loterij en inzonderheid de ontplooiing van de plattelandsbevolking, dient te worden opgemerkt dat de rubriek « Ontwikkeling van het platteland » (blz. 120, punt a 4 van de begrotingsbrochure) betrekking heeft op de landbouw en de veeteelt en dat de andere bedragen uitgetrokken op artikel 660.3.A (medische hulp, infrastructuur, onderwijs, enz.) eveneens grotendeels aan het platteland ten goede komen.

De Staatssecretaris verwijst naar haar inleidende uiteenzetting waarin zij haar standpunt heeft toegelicht dat de ontwikkelingshulp gericht moet zijn op het platteland.

Zij bevestigt dat het noodzakelijk is bij de bestemming van de dotaties van de Nationale Loterij, strikt naar de geest van de wet te handelen.

4. Sociale rentabiliteit van de projecten.

VRAAG.

Het streven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking om meer te doen voor de « menselijke vorming » is bemoedigend.

De te ondersteunen projecten moeten worden gekozen op grond van hun sociale rentabiliteit. Dit begrip kan de ekonomen voor het hoofd stoten, maar het is het enige dat, op termijn, de noodzakelijke opgang kan bewerkstelligen.

ANTWOORD :

De Staatssecretaris meent dat de ontwikkelingshulp wezenlijk moet gericht zijn op de vooruitgang en de sociale, culturele en economische ontplooiing van de volkeren die onze hulp geniet.

Men mag de economische aspecten niet verwaarlozen, maar het beleid moet wezenlijk steunen op de primauté van de menselijke ontwikkeling.

Daartoe zal de Staatssecretaris met belangstelling de « neerslag » op de bevolking bestuderen van de hulpprogramma's die wij thans ondersteunen en in voorkomend geval zal zij niet aarzelen sommige ervan opnieuw in overweging te nemen.

5. Onderwijs.

VRAAG.

Sedert jaren wordt kritiek geoefend op de inspanning van België inzake onderwijs. Weliswaar moet onze actie op andere

Sans doute faut-il développer notre action dans d'autres domaines mais l'enseignement reste indispensable. Il faudra veiller à ce qu'il soit toujours adapté aux nécessités locales.

REPONSE :

Le Secrétaire d'Etat estime fondamental qu'un effort important soit fait en matière de formation de formateurs. Lors d'un récent voyage au Zaïre, il a eu l'occasion de constater l'existence d'élites extrêmement compétentes mais aussi un manque incontestable de cadres intermédiaires. Les responsables zaïrois ont entretenu le Secrétaire d'Etat de ces problèmes et ils sont, comme le Secrétaire d'Etat, conscients de la nécessité de réorienter nos efforts en matière d'enseignement.

La formation de formateurs permettrait de manière souple et rapide d'instruire les cadres moyens dont les pays en voie de développement ont tant besoin pour effectuer leur décollage social et économique.

6. Bourses d'études et de stages.

QUESTION.

En matière de bourses d'études ne serait-il pas souhaitable de développer l'octroi de bourses et de stages pour la formation d'adultes et de cadres ?

REPONSE :

La formation d'adultes et de cadres des pays en voie de développement constitue une des principales préoccupations du Secrétaire d'Etat à la coopération.

Il paraît, en effet, souhaitable sinon indispensable que la coopération belge contribue à la formation et à l'éducation des adultes des pays en voie de développement.

Cet objectif est le complément de l'enseignement dispensé aux enfants et il est surtout l'instrument qui peut permettre l'acquisition de nouvelles qualifications nécessaires au plus grand nombre pour remplir une fonction de développement. La coopération belge devra également s'attacher à contribuer à la formation des cadres nationaux qui ne peuvent trouver sur place les possibilités de se former ou de se perfectionner. Dans un cas comme dans l'autre, cette formation de cadres devra se concevoir en fonction des besoins en forces de travail du pays assisté et en fonction des secteurs de développement préalablement choisis de commun accord.

7. Moyens techniques et administratifs.

QUESTION.

La Belgique dispose-t-elle des moyens techniques pour réaliser ses objectifs ? L'A.G.C.D. est-elle opérationnelle ?

REPONSE :

Les possibilités techniques de la Belgique — c'est-à-dire les possibilités d'exécution — constituent un des facteurs qui

gebieden worden uitgebreid, maar het onderwijs blijft absoluut noodzakelijk. Er moet worden voor gezorgd dat het altijd is aangepast aan de plaatselijke behoeften.

ANTWOORD :

De Staatssecretaris acht het van fundamenteel belang dat een belangrijke inspanning wordt geleverd voor de vorming van vormers. Tijdens een recente reis naar Zaïre, heeft zij de gelegenheid gehad vast te stellen dat er een zeer bekwame elite bestaat, maar ook dat onbetwistbaar de tussenkaders ontbreken. De Zaïrese verantwoordelijke leiders hebben de Staatssecretaris over die problemen onderhouden en zijn zich, evenals de Staatssecretaris, bewust van de noodzaak onze inspanningen inzake onderwijs anders te oriënteren.

De vorming van vormers zou het mogelijk maken op soepele en snelle wijze tussenliggende kaders op te leiden, die de ontwikkelingslanden zo nodig hebben voor hun sociale en economische opgang.

6. Studie- en stagebeurzen.

VRAAG.

Zou het inzake studiebeurzen niet wenselijk zijn de toekenning van beurzen en stages voor de opleiding van volwassenen en van kaders uit te breiden ?

ANTWOORD :

De vorming van volwassenen en van kaders in de ontwikkelingslanden is een van de hoofdobjecten van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking.

Het lijkt immers wenselijk, zo al niet absoluut noodzakelijk, dat de Belgische samenwerking bijdraagt tot de vorming en de opvoeding van de volwassenen in de ontwikkelingslanden.

Dit is een aanvulling van het onderwijs verstrekt aan de kinderen en vooral een middel waardoor nieuwe kwalificaties kunnen worden verkregen die de grote massa nodig heeft om het land te ontwikkelen. De Belgische samenwerking zal ook moeten bijdragen tot de vorming van de nationale kaders, die ter plaatse geen mogelijkheden vinden om zich te vormen of zich te vervolmaken. In beide gevallen moet die kader-vorming worden gezien in functie van de behoeften aan arbeidskrachten in het hulpverkkrijgende land en van de ontwikkelingssectoren die vooraf in gemeen overleg zijn gekozen.

7. Technische en administratieve middelen.

VRAAG.

Beschikt België over de technische middelen om zijn doelstellingen te bereiken ? Is het A.B.O.S. operationeel ?

ANTWOORD :

De technische mogelijkheden van België, d.w.z. de uitvoeringsmogelijkheden, zijn een van de factoren die bepalend

déterminent l'acceptation ou le refus des actions qui sont proposées lors des Commissions mixtes.

L'Administration de la Coopération, seule, ne dispose pas de la technicité requise dans tous les secteurs où nous œuvrons. Aussi a-t-elle fréquemment recours à d'autres départements, à des O.N.G., aux Universités et parfois au secteur privé pour la réalisation de projets.

L'A.G.C.D. est « opérationnelle » dans la mesure où elle exécute certains projets « en régie ». Par contre elle exerce une fonction de « surveillant » dans les actions qui sont sous-traitées.

8. Commissions mixtes.

QUESTION.

Comment fonctionnent les Commissions mixtes ?

REPONSE :

Les Commissions mixtes sont prévues par les conventions générales de coopération. Elles permettent la consultation entre partenaires en vue de proposer à leur gouvernement des modifications du programme ou des modalités d'exécution ainsi que des actions nouvelles.

Elles ont surtout pour but de convenir des priorités à retenir dans les plans de développement des pays intéressés.

Elles ont lieu généralement une fois par an avec les pays avec lesquels une convention générale de coopération a été conclue. Elles n'ont pas le pouvoir d'engager le Gouvernement. Elles en font le rôle de commissions consultatives.

9. Annalité du budget et fonds autonome.

QUESTION.

L'annalité du budget permet-elle de s'engager valablement dans des projets à long terme ? Ne convient-il pas de créer un « fonds » autonome (F.I.D.O.M.) ?

REPONSE :

Si l'annalité budgétaire peut effectivement poser certains problèmes, il convient de signaler que cette règle s'applique uniquement au Budget Ordinaire, le budget pour ordre et le budget extraordinaire échappent à cette règle.

La création du F.I.D.O.M. peut présenter un certain nombre d'avantages mais le Secrétaire d'Etat y voit aussi pas mal d'inconvénients. A ce stade, il ne désire pas se prononcer définitivement.

10. A.I.D.R.

QUESTION.

La publication dans la presse d'extraits d'un rapport d'enquête au sujet de l'A.I.D.R. émeut l'opinion publique. Quelle

zijn voor het aanvaarden of het weigeren van acties voorgesteld door de gemengde commissies.

De administratie voor de Ontwikkelingssamenwerking alleen is technisch niet voldoende gewapend om op te treden in alle sectoren waarin wij werkzaam zijn. Daarom doet zij voor de verwezenlijking van projecten, herhaaldelijk een beroep op andere departementen, N.G.O., universiteiten en soms op de privé-sector.

Het A.B.O.S. is « operationeel » in de mate waarin het bepaalde projecten « in regie » uitvoert. Daarentegen oefent het een « controlefunctie » uit bij de acties die worden aanbesteed.

8. Gemengde Commissies.

VRAAG.

Hoe werken de gemengde commissies ?

ANTWOORD :

De gemengde commissies zijn ingesteld bij de algemene samenwerkingsovereenkomsten. Zij maken het mogelijk dat de partners onderling kunnen beraadslagen om aan hun regering wijzigingen in het programma of de uitvoeringsmodaliteiten evenals nieuwe acties voor te stellen.

Zij hebben voornamelijk tot doel overeenstemming te bereiken over datgene wat in de ontwikkelingsplannen van de betrokken landen als prioritair moet worden beschouwd.

Zij vergaderen doorgaans een maal per jaar met de landen waarmee een algemene samenwerkingsovereenkomst werd afgesloten. Zij kunnen de regering niet binden. Zij vervullen in feite de rol van commissies van advies.

9. Annaliteit van de begroting en autonoom fonds.

VRAAG.

Kan men zich, gelet op de annaliteit van de begroting, geldig verbinden op langlopende projecten ? Zou het niet beter zijn een autonoom « fonds » (O.I.O.F.) op te richten ?

ANTWOORD :

Ofschoon de annaliteit van de begroting inderdaad bepaalde moeilijkheden kan opleveren, zij erop gewezen dat deze regel slechts toepasselijk is op de gewone begroting; de begroting voor orde en de buitengewone begroting ontsnappen eraan.

De oprichting van het O.I.O.F. kan een aantal voordelen bieden maar de Staatssecretaris ziet er ook heel wat nadelen in. In dit stadium wenst zij zich niet definitief uit te spreken.

10. I.V.P.O.

VRAAG.

De bekendmaking in de pers van uittreksels uit een enquêteverslag over de I.V.P.O., beroert de openbare opinie.

est l'attitude du Secrétaire d'Etat envers l'A.I.D.R. ? A quels montants s'élèvent les subsides octroyés à cet organisme au cours des dernières années ?

REPONSE :

a) Le Secrétaire d'Etat à la Coopération signale qu'il aura l'occasion de répondre en séance publique du Sénat, l'après-midi, à une question orale qui lui a été posée à ce sujet.

Elle tient cependant à apporter à la Commission les éléments d'information ci-après, attendu que la campagne de presse, basée sur des indiscretions et ne reprenant que des extraits d'un document confidentiel, aboutit à une information tendancieuse du public et empêche de formuler un jugement objectif sur l'ensemble de l'affaire.

Le rapport du service des enquêtes établi à la demande du Gouvernement, ne mentionne aucun fait contraire à l'honneur et ne fait état d'aucun détournement ou malversation.

A la lueur de ce rapport, le Secrétaire d'Etat a décidé un certain nombre de réformes. Les relations entre l'A.I.D.R. et l'Administration de l'A.G.C.D. seront redéfinies en manière telle que les actions de l'A.I.D.R. devront s'intégrer dans un programme d'ensemble établi par l'A.G.C.D. et exécuté en sous-traitance pour le compte de l'Etat.

Les règles d'enregistrement comptable et les procédures budgétaires utilisées par l'A.I.D.R. seront revues et les frais d'administration de l'A.I.D.R. seront strictement limités en fonction des missions qui lui seront confiées.

Les interventions budgétaires de l'Etat seront subordonnées à l'acceptation de ces réformes par l'A.I.D.R.

Le Secrétaire d'Etat réaffirme sa volonté de veiller à une gestion saine, économe et efficace des deniers de l'Etat, ajoutant que ce souci ne vaut pas seulement pour l'A.I.D.R. mais pour toutes les organisations non-gouvernementales qui bénéficient d'interventions du département, ainsi que pour ce qui concerne l'administration tant à Bruxelles que sur le terrain.

Quant aux subsides octroyés à l'A.I.D.R. de 1970 à 1972, ils se répartissent comme suit :

Wat is de houding van de Staatssecretaris tegenover de I.V.P.O. ? Hoeveel toelagen werden er de laatste jaren aan die instelling verleend ?

ANTWOORD :

a) De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking deelt mede dat zij 's namiddags in openbare vergadering van de Senaat op een desbetreffende mondelinge vraag zal antwoorden.

Zij hecht er niettemin aan de Commissie kennis te geven van de navolgende gegevens, aangezien de perscampagne, die berust op indiscreties en waarvoor slechts uittreksels uit een vertrouwelijk stuk zijn gebruikt, het publiek op tendentieuze wijze voorlicht en een objectief oordeel over het geheel van de zaak verhindert.

Het verslag dat de enquête dienst op verzoek van de Regering heeft opgesteld, maakt geen melding van enig feit in strijd met de eer, noch van enige verduistering of slecht beheer.

In het licht van dat verslag heeft de Staatssecretaris besloten een aantal hervormingen door te voeren. De betrekkingen tussen het I.V.P.O. en de administratie van het A.B.O.S. zullen opnieuw geregeld worden op zulk een wijze dat de acties van het I.V.P.O. zullen moeten passen in een algemeen programma opgesteld door het A.B.O.S., en als onderaanneming voor rekening van de Staat worden uitgevoerd.

De boekhoudkundige regels en de begrotingsprocedures aangewend door het I.V.P.O. zullen worden herzien en de beheerskosten van het I.V.P.O. zullen strikt beperkt worden in functie van de opdrachten die haar worden toevertrouwd.

De toelagen van de Staat zullen afhangen van de aanvaarding van deze hervormingen door het I.V.P.O.

De Staatssecretaris bevestigt nogmaals dat zij wil waken voor een gezond, spaarzaam en doeltreffend beheer van de rijks gelden en voegt hieraan toe dat dit streven niet alleen geldt voor het I.V.P.O. maar voor alle niet gouvernementele organisaties die toelagen van het departement ontvangen, evenals voor de administratie, zowel te Brussel als op het terrein.

Van 1970 tot 1972 werden aan het I.V.P.O. volgende toelagen verleend :

	1970	1971	1972
<i>Rwanda. — Rwanda :</i>			
Hydraulique rurale. — <i>Landelijke waterkrachtcentrale</i> F	10.000.000	7.000.000	—
Développement Kibongo. — <i>Ontwikkeling Kibongo</i>	22.997.767	20.670.000	19.000.000
<i>Burundi. — Burundi :</i>			
Hydraulique rurale. — <i>Landelijke waterkrachtcentrale</i>	5.142.847	5.142.847	5.714.200
Développement Karuzi. — <i>Ontwikkeling Karuzi</i>	21.935.000	16.000.000	11.428.500
<i>Zaire. — Zaire :</i>			
Stations d'élevage Shaba. — <i>Fokkerij Shaba</i>	9.722.146	6.800.000	6.350.000
Développement agricole Bulungu. — <i>Landbouwontwikkeling Bulungu</i>	5.000.000	8.357.397	6.500.000
	74.797.760	63.970.234	48.992.700

11. *Coopération belgo-zaïroise.*

QUESTION.

Un membre évoque les problèmes qui selon lui ne sont pas résolus depuis l'indépendance du Zaïre en 1960, en particulier l'indemnisation des colons, le paiement des loyers arriérés, le remboursement des emprunts, etc.

Il souhaite connaître le total des engagements qui ont été pris par notre pays vis-à-vis du Zaïre, non seulement au titre d'assistance technique, mais également par l'Office du Ducroire, et le montant des investissements d'origine belge existant encore dans ce pays.

Il estime qu'il est de notre devoir absolu d'aider le Zaïre, mais qu'il est tout autant souhaitable de disposer de ces éléments d'appréciation. Il faut, selon lui, retenir de notre aide financière le montant des arriérés de loyers dus à nos nationaux en raison de l'occupation de leurs propriétés par l'Armée nationale et les services publics, ainsi que les avoirs dus aux Belges en vertu des engagements souscrits à l'article 3 de la convention belgo-zaïroise du 6 février 1965, relative à la dette publique et au portefeuille.

Une convention signée le 21 juin 1972 à Kinshasa relative à une ligne de crédit de 700 millions de francs belges, permet de retenir à la source un montant appréciable des sommes redevables aux Belges depuis des années. Notre aide au Zaïre doit d'autre part se diriger davantage vers l'intérieur du pays, vers les populations rurales.

REPONSE :

Le Secrétaire d'Etat désire donner à notre aide une plus grande orientation vers le développement des populations.

Certaines des questions posées par l'honorable membre au sujet des retards de paiement dans les loyers ou du paiement non honoré des emprunts sont de la compétence du Ministère des Affaires étrangères. Pour le surplus, le Secrétaire d'Etat souligne la distinction à établir entre les liquidations des séquelles de la colonisation qui sont de la compétence principale des Ministères des Affaires étrangères ou des Finances, et la coopération au développement qui relève de sa responsabilité. Il est d'ailleurs peu opportun de lier ces deux types de problèmes.

12. *Ecoles à programme belge.*

QUESTION.

Un membre se demande si les écoles à programme belge ont bien leur place au budget de la Coopération et si leur organisation n'incombe pas plutôt à l'Education nationale.

Par ailleurs, il lui a été signalé que les élèves néerlandophones de la section moyenne de Kigali et de Lubumbashi seraient défavorisés sur le plan du nombre de professeurs par rapport au nombre d'élèves.

11. *Belgisch-Zaïrese samenwerking.*

VRAAG.

Een lid brengt de problemen ter sprake die volgens hem nog niet zijn opgelost sedert de onafhankelijkheid van Zaïre in 1960, meer bepaald de schadeloosstelling van de kolonisten, de betaling van achterstallige huurgelden, de terugbetaling van de leningen, enz.

Hij wenst het totaal van de verbintenissen te kennen die ons land tegenover Zaïre heeft aangegaan, niet alleen in het raam van de technische bijstand, maar eveneens via de Delcreditedienst; hij wenst bovendien de omvang te kennen van de investeringen van Belgische oorsprong die in dat land nog bestaan.

Hij is van oordeel dat het onze plicht is Zaïre te helpen maar vindt het even wenselijk over deze beoordelingselementen te kunnen beschikken. Naar zijn mening moet van onze financiële hulp het bedrag worden afgetrokken van de achterstallige huurgelden, verschuldigd aan onze landgenoten ten gevolge van de bezetting van hun eigendommen door het Nationale Leger en de openbare diensten, evenals de tegoeden die aan Belgen verschuldigd zijn ingevolge de verbintenissen aangegaan in artikel 3 van de Belgisch-Zaïrese overeenkomst van 6 februari 1965 betreffende de openbare schuld en de portefeuille.

Een overeenkomst betreffende een kredietlijn van 700 miljoen, op 21 juni 1972 te Kinshasa ondertekend, maakt het mogelijk een groot gedeelte van de geldsommen die sedert jaren aan Belgen verschuldigd zijn, aan de bron in te houden. Bovendien moet onze hulp aan Zaïre meer op het binnenland, en op de plattelandsbevolking gericht worden.

ANTWOORD :

De Staatssecretaris wenst onze hulp meer te oriënteren naar de ontwikkeling van de bevolking.

Voor bepaalde vragen van het geachte lid aangaande de vertraging in de betaling van huurgelden of wanbetaling inzake leningen, is de Minister van Buitenlandse Zaken bevoegd. Bovendien wijst de Staatssecretaris erop dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen de opruiming van de nasleep van de dekolonisatie, waarvoor vooral Buitenlandse Zaken of Financiën bevoegd zijn, en de ontwikkelingssamenwerking waarvoor zij verantwoordelijk is. Het is overigens niet opportuun de twee soorten problemen te koppelen.

12. *Scholen met Belgisch leerplan.*

VRAAG.

Een commissielid vraagt zich af of de scholen met Belgisch leerplan wel thuishoren op de begroting van Ontwikkelingssamenwerking en of de organisatie ervan niet moet worden opgedragen aan Nationale Opvoeding.

Er werd hem trouwens medegedeeld dat de Nederlandstalige leerlingen van de middelbare afdeling van Kigali en Lubumbashi benadeeld zullen zijn wat betreft het aantal leraars in verhouding tot het aantal leerlingen.

REPONSE :

a) Le Secrétaire d'Etat se demande également si cet enseignement peut être considéré comme faisant partie de la Coopération. Lors d'un récent et trop bref séjour à Kinshasa, le Secrétaire d'Etat a eu un premier contact avec les représentants de l'école belge qui lui ont fait part de leurs problèmes.

Le Secrétaire d'Etat s'interroge sur la philosophie du système et compte prendre contact incessamment avec ses collègues de l'Education nationale afin d'examiner l'arrêté royal du 14 octobre 1969 organisant l'enseignement à programme belge en Afrique.

b) Ecole belge à Kigali.

En section primaire existent deux cycles distincts. La proportion élèves/instituteurs s'établit comme suit :

- en section francophone : 129 élèves, 6 instituteurs;
- en section néerlandophone : 25 élèves, 2 instituteurs.

En section secondaire inférieure, il n'existe pas de cycles distincts sur le plan linguistique, étant donné que sur 76 élèves belges, deux seulement ont demandé à suivre les cours principaux (première langue notamment, plus exercices d'application) en néerlandais. Cependant, deux professeurs supplémentaires de régime néerlandais ont été accordés pour permettre aux élèves qui le désirent de suivre un enseignement mixte (cours principaux en néerlandais). Ces quelques élèves ne sont donc nullement négligés.

La section secondaire supérieure francophone n'est pas aidée par le Gouvernement belge (régime général).

c) Ecole belge à Lubumbashi.

En section primaire existent deux cycles distincts. La proportion élèves/instituteurs s'établit comme suit :

- en section francophone : 414 élèves, 16 instituteurs;
- en section néerlandophone : 66 élèves, 3 instituteurs.

En section secondaire inférieure existent également deux cycles distincts. Bien que le nombre d'élèves de la section de régime néerlandais soit tombé en-dessous de la norme minimum de 45 élèves — elle ne comporte plus que 29 élèves — 4 professeurs y ont été maintenus afin de sauvegarder les intérêts des familles de ce régime.

La section secondaire supérieure n'est pas subsidiée par le Gouvernement belge (régime général).

13. Centre Belgo-Zairois de Kinshasa.

QUESTION.

Un membre désire connaître :

a) les objectifs poursuivis par le centre de Kinshasa par rapport aux autres centres de formation à charge de l'article 34.25;

ANTWOORD :

a) De Staatssecretaris vraagt zich eveneens af of dit onderwijs kan worden beschouwd als een onderdeel van de Samenwerking. Tijdens een recent en te kort verblijf in Kinshasa heeft zij een eerste contact gehad met de vertegenwoordigers van de Belgische school, die haar hun problemen hebben voorgelegd.

De Staatssecretaris stelt zich ook vragen over de filosofie van het systeem en is van plan eerlang contact op te nemen met haar collega's van Nationale Opvoeding ten einde het koninklijk besluit van 14 oktober 1969 houdende organisatie van het onderwijs met Belgisch leerplan in Afrika te onderzoeken.

b) Belgische school in Kigali.

In de lagere afdeling bestaan twee onderscheiden cyclussen. De verhouding leerlingen/onderwijzers ziet eruit als volgt :

- in de Franstalige afdeling : 129 leerlingen, 6 onderwijzers;
- in de Nederlandstalige afdeling : 25 leerlingen, 2 onderwijzers.

In de lagere secundaire afdeling bestaan geen onderscheiden cyclussen op taalgebied, daar er op 76 Belgische leerlingen slechts twee hebben gevraagd de hoofdcursussen (met name eerste taal, plus toepassingsoefeningen) in het Nederlands te volgen. Er werden evenwel twee bijkomende leraars van het Nederlandse stelsel aangewezen om de leerlingen die gemengd onderwijs wensen te volgen (hoofdleergangen in het Nederlands) daartoe in staat te stellen. Deze enkele leerlingen worden dus helemaal niet verwaarloosd.

De Franstalige hogere secundaire afdeling wordt niet geholpen door de Belgische Regering (algemene regeling).

c) Belgische school in Lubumbashi.

In de lagere afdeling bestaan twee onderscheiden cyclussen. De verhouding leerlingen/onderwijzers ziet eruit als volgt :

- in de Franstalige afdeling : 414 leerlingen, 16 onderwijzers;
- in de Nederlandstalige afdeling : 66 leerlingen, 3 onderwijzers.

In de lagere secundaire afdeling bestaan eveneens twee onderscheiden cyclussen. Ofschoon het aantal leerlingen van de Nederlandstalige afdeling beneden de minimum-norm van 45 leerlingen is gedaald — zij telt nog slechts 29 leerlingen — werden 4 leraars behouden om de belangen van de desbetreffende gezinnen te vrijwaren.

De hogere secundaire afdeling wordt niet door de Belgische Regering gesubsidieerd (algemene regeling).

13. Belgisch-Zairees centrum te Kinshasa.

VRAAG.

Een lid vraagt :

a) wat het doel is van het centrum te Kinshasa ten opzichte van de andere opleidingscentra ten laste van artikel 34.25;

b) la justification de l'inscription de 8.000.000 de francs belges pour l'achat d'un troisième plateau pour le centre de Kinshasa (art. 83.01).

REPONSE :

a) Plusieurs centres de formation fonctionnent à charge des crédits de la Coopération. Ils se situent au Rwanda à Murambi, avec une petite annexe à Nyabissindu; au Burundi à Gitega, et au Zaïre à Mbanza Ngungu et à Likasi.

Ces centres visent essentiellement le recyclage du personnel de cadre moyen de l'Administration, notamment dans les secteurs des comptables, des agronomes, des greffiers de tribunaux et du personnel attaché aux administrations décentralisées du type préfecture ou province.

A Kinshasa se situe une entité appelée « Centre Belgo-Zaïrois ». Ses activités couvraient à la fois le follow-up des anciens boursiers et des activités à orientation culturelle. Le département des Affaires étrangères et le département de la Coopération ont estimé qu'il était préférable de dissocier ce genre d'activités et de les faire organiser par chacun des deux départements qualifiés, à savoir le follow-up des boursiers par la Coopération, et les activités culturelles par les Affaires étrangères.

Les crédits inscrits au Budget de la Coopération pour 1973 concernent encore ces deux activités simultanées, la décision n'ayant été prise qu'en début de 1973.

Pour 1974, la répartition des crédits entre les deux départements se fera au prorata des activités susvisées.

b) Depuis 1971, des crédits ont été inscrits au budget extraordinaire pour l'achat d'immeubles destinés aux missions belges de coopération. Le but poursuivi était de renoncer progressivement aux locations en acquérant les bâtiments administratifs nécessaires aux missions et les logements destinés aux agents qui y sont affectés. Le programme à réaliser devait s'étendre sur une période de cinq années.

Cette formule a recueilli l'assentiment de toutes les instances concernées en raison du taux prohibitif des loyers pratiqués dans la plupart des pays assistés, et plus spécialement au Zaïre, au Rwanda et au Burundi où la crise du logement est permanente et les loyers particulièrement onéreux ($\pm 1/5^e$ de la valeur vénale de l'immeuble loué).

Deux plateaux de bureaux destinés à la mission belge de Coopération à Kinshasa ont été achetés en 1972.

Depuis l'impression de la brochure budgétaire, la décision de répartir entre les deux départements des Affaires étrangères et de la Coopération les activités du Centre belgo-zaïrois, a pour effet que le crédit de 8 millions initialement prévu pour l'achat d'un troisième plateau pour ce Centre, ne sera pas supporté par le Budget de la Coopération. Ce montant sera affecté à un programme complémentaire visant à l'achat de maisons ou appartements pour le logement du

b) hoe het bedrag van 8 miljoen frank voor de aankoop van een derde verdieping voor het centrum van Kinshasa (art. 83.01), wordt verantwoord.

ANTWOORD :

a) Verscheidene opleidingscentra werken met kredieten van de ontwikkelingssamenwerking. Zij zijn gevestigd te Murambi in Ruanda, met een klein bijkantoor te Nyabisindu; te Gitega in Burundi en te Mbanza Ngungu en Likasi in Zaïre.

Deze centra doen hoofdzakelijk aan herscholing van het middenkader van de administratie, onder meer de boekhouders, landbouwkundigen, griffiers van de rechtbanken en het personeel der gedecentraliseerde besturen van het type prefectuur of provincie.

Te Kinshasa is een « Centre Belgo-Zaïrois » gevestigd. Het hield zich bezig met de follow-up van gewezen bursalen en cultureel gericht werk. Het departement van Buitenlandse Zaken en het departement van Ontwikkelingssamenwerking hebben het wenselijk geoordeeld dit soort werk te scheiden en door elk van beide bevoegde departementen te laten organiseren, nl. de follow-up van bursalen door Ontwikkelingssamenwerking, het cultureel werk door Buitenlandse Zaken.

De kredieten op de begroting voor ontwikkelingssamenwerking voor 1973 hebben nog betrekking op beide activiteiten samen, aangezien de beslissing eerst in het begin van 1973 is genomen.

Voor 1974 zullen de kredieten tussen de twee departementen worden verdeeld naar verhouding van de vorenbedoelde activiteiten.

b) Sedert 1971 worden op de buitengewone begroting kredieten uitgetrokken voor de aankoop van gebouwen ten behoeve van de Belgische zendingen voor ontwikkelingssamenwerking. Het was de bedoeling geleidelijk over te schakelen van huurgebouwen op eigen gebouwen voor het onderbrengen van de zendingen en de huisvesting van de ambtenaren die eraan verbonden zijn. Het programma zou in een periode van vijf jaar uitgevoerd worden.

Alle betrokken instanties waren het met deze formule eens omdat de huurprijzen in de meeste geholpen landen veel te hoog liggen, vooral in Zaïre, Ruanda en Burundi, waar een voortdurende woningnood heerst en de huur bijzonder kostbaar is ($\pm 1/5^e$ van verkoopswaarde van het gehuurde goed).

In 1972 werden twee kantoorlagen gekocht ten behoeve van de Belgische zending voor ontwikkelingssamenwerking te Kinshasa.

Het besluit om de activiteiten van het « Centre belgo-zaïrois » te verdelen over de departementen van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking, dat na het drukken van de begroting genomen is, heeft tot gevolg dat het krediet van 8 miljoen, aanvankelijk uitgetrokken voor de aankoop van een derde verdieping voor dit Centrum, niet zal gedragen worden door de begroting voor ontwikkelingssamenwerking. Dit bedrag zal besteed worden aan een aanvullend

personnel de la Coopération, affecté aux missions belges de coopération, notamment à Kinshasa, Kigali et Bujumbura.

14. Coopération belgo-indonésienne.

QUESTION.

Quelles sont les orientations de notre coopération en Indonésie et quel en est le volume ?

REPONSE :

La convention générale en matière de coopération technique entre la Belgique et l'Indonésie fut signée le 16 juin 1969. Cette convention prévoit que la coopération entre les deux pays se concrétisera en premier lieu par la réalisation de projets intégrés pour lesquels les trois composants suivants interviennent :

- la mise à disposition d'experts;
- la formation d'homologues;
- la fourniture de matériel et de biens d'équipement.

En résumé, la coopération belgo-indonésienne se concentre dans les secteurs suivants :

A. Projets en réalisation en 1973 :

1. Agriculture et élevage.

- 1.1. Pédologie Bogor.
- 1.2. Lutte contre la maladie de volailles/Surabaya.
- 1.3. Abattoir de Surabaya.
- 1.4. Insémination artificielle.
- 1.5. Cartographie des sols.

2. Industrie.

- 2.1. Centre pour le développement de l'industrie métallique (M.I.D.C.) à Bandung.
- 2.2. Logements sociaux/Bandung.
- 2.3. Institut de technologie textile/Bandung.

3. Mines.

- 3.1. Prospection minière à Kalimantan.
- 3.2. Centre de recherche minière Bandung.

4. Transport.

Voies navigables intérieures (Kalimantan et Sumatra).

5. Planning régional à Bali.

B. Nouveaux projets 1973.

1. Agriculture.

Développement régional Tana Toradja (Sulawesi).

programma voor de aankoop van huizen of appartementen ten behoeve van het personeel van de ontwikkelingssamenwerking, verbonden aan de Belgische zendingen voor ontwikkelingssamenwerking, onder meer te Kinshasa, Kigali en Bujumbura.

14. Belgisch-Indonesische samenwerking.

VRAAG.

Waaruit bestaat onze ontwikkelingssamenwerking met Indonesië en wat is de omvang ervan ?

ANTWOORD :

De algemene overeenkomst voor technische samenwerking tussen België en Indonesië werd op 16 juni 1969 ondertekend. Hierin wordt bepaald dat de samenwerking tussen de twee landen in de eerste plaats concrete vorm zal krijgen door de verwezenlijking van geïntegreerde projecten, waarvoor de drie volgende voorwaarden gelden :

- het beschikbaar stellen van deskundigen;
- de opleiding van Indonesiërs tot deskundigen;
- de levering van materieel en uitrustingsgoederen.

De Belgisch-Indonesische samenwerking ligt hoofdzakelijk op de volgende terreinen :

A. Projecten in uitvoering in 1973 :

1. Landbouw en veeteelt.

- 1.1. Bodemonderzoek Bogor.
- 1.2. Bestrijding van ziekten bij gevogelte in Surabaya.
- 1.3. Slachthuis van Surabaya.
- 1.4. Kunstmatige inseminatie.
- 1.5. Cartografie van de bodem.

2. Industrie.

- 2.1. Centrum voor de ontwikkeling van de metaalindustrie (M.I.D.C.) te Bandung.
- 2.2. Sociale woningen te Bandung.
- 2.3. Instituut voor textieltechnologie te Bandung.

3. Mijnbouw.

- 3.1. Mijnprospectie in Kalimantan.
- 3.2. Centrum voor mijnonderzoek te Bandung.

4. Transport.

Bevaarbare binnenwateren in Kalimantan en Sumatra.

5. Streekplanning te Bali.

B. Nieuwe projecten voor 1973.

1. Landbouw.

Streekontwikkeling in Tana Toradja (Sulawesi).

2. Enseignement supérieur.

2.1. Institut de technologie/Bandung.

2.2. Coopération universitaire (Centers of Excellence).

Exprimée en chiffres, la coopération belgo-indonésienne se présente comme suit :

— 1969 : 20 millions FB	— 1968 : —
— 1969 : 75 millions FB	— 1969 : 15 millions FB
— 1970 : 180 millions FB	— 1970 : 55 millions FB
— 1971 : 300 millions FB	— 1971 : 100 millions FB
— 1972 : 370 millions FB	— 1972 : 145 millions FB
— 1973 : 450 millions FB	— 1973 : 200 millions FB

15. Formation du personnel de la coopération.

QUESTION.

Un membre désire connaître la différence des charges imputées à l'article 12.24 « dépenses de formation des candidats et du personnel de la coopération » et à l'article 33.05 « bourses de formation aux candidats et au personnel de la coopération au développement ».

REPOSE :

a) L'article 12.24 se rapporte à la formation collective du personnel; il est régi par l'arrêté royal du 26 janvier 1966 et couvre les activités suivantes :

— en ce qui concerne les candidats à des fonctions de coopération : des cycles de formation générale et en fonction de leur spécialisation des cycles de formation spécifique. La participation à ces cycles et la réussite d'une épreuve de formation leur sont imposées comme condition à leur nomination en tant que membre du personnel de la coopération (arrêté royal du 10 avril 1967);

— en ce qui concerne le personnel : des séminaires de recyclage soit en Belgique, soit dans les pays en voie de développement.

b) L'article 33.05 se rapporte à la formation individuelle du personnel; il est régi par l'arrêté royal du 10 mai 1966 et couvre l'octroi de bourses de formation, de perfectionnement ou de stage qui doivent permettre au personnel d'acquies les qualifications professionnelles que leurs fonctions requièrent.

Le Secrétaire d'Etat insiste sur sa volonté de revoir le contenu de la formation, ainsi que les critères d'octroi des bourses d'études et de stages.

16. Information de la Commission parlementaire de la Coopération.

QUESTION.

Les membres de la Commission ne pourraient-ils être, mieux que par le passé, informés au fur et à mesure de

2. Hoger onderwijs.

2.1. Instituut voor technologie te Bandung.

2.2. Universitaire samenwerking (Centers of Excellence).

In cijfer uitgedrukt ziet de Belgisch-Indonesische samenwerking er als volgt uit :

— 1969 : 20 miljoen BF	— 1968 : —
— 1969 : 75 miljoen BF	— 1969 : 15 miljoen BF
— 1970 : 180 miljoen BF	— 1970 : 55 miljoen BF
— 1971 : 300 miljoen BF	— 1971 : 100 miljoen BF
— 1972 : 370 miljoen BF	— 1972 : 145 miljoen BF
— 1973 : 450 miljoen BF	— 1973 : 200 miljoen BF

15. Vorming van het Samenwerkingspersoneel.

VRAAG.

Een commissielid zou gaarne weten wat het verschil is tussen de lasten aangerekend op artikel 12.24 « Uitgaven voor de opleiding van kandidaten en het personeel van de Ontwikkelingssamenwerking » en artikel 33.05 « opleidingsbeurzen ten voordele van kandidaten en personeel van de Ontwikkelingssamenwerking ».

ANTWOORD :

a) Artikel 12.24 heeft betrekking op de collectieve opleiding van het personeel; het wordt beheerst door het koninklijk besluit van 26 januari 1966 en dekt de volgende activiteiten :

— wat betreft de kandidaten voor samenwerkingsfuncties : cyclussen algemene opleiding en, op grond van hun specialisatie, cyclussen specifieke opleiding. Zij moeten aan die cyclussen deelnemen en slagen voor een opleidingsexamen om benoemd te kunnen worden als lid van het samenwerkingspersoneel (koninklijk besluit van 10 april 1967);

— wat betreft het personeel : bijscholingsseminaries hetzij in België, hetzij in de ontwikkelingslanden.

b) Artikel 33.05 heeft betrekking op de individuele opleiding van het personeel; het wordt beheerst door het koninklijk besluit van 10 mei 1966 en dekt de toekenning van beurzen voor opleiding, vervolmaking of stage om aan het personeel de gelegenheid te geven de vereiste beroepskwalificatie te verwerven.

De Staatssecretaris zegt nadrukkelijk te streven naar herziening van de inhoud van de opleiding evenals van de criteria voor de toekenning van studiebeurzen voor de stages.

16. Voorlichting van de parlementaire commissie voor ontwikkelingssamenwerking.

VRAAG.

Is het niet mogelijk dat de leden van de Commissie — beter dan in het verleden — worden geïnformeerd over de uit-

l'exécution du budget et être tenus au courant de l'action du Conseil consultatif ?

REPONSE :

Le Secrétaire d'Etat désire tenir la Commission au courant de l'exécution du budget et de l'action du Conseil consultatif, et fera rapport à la Commission quant aux résultats atteints, aux difficultés rencontrées et aux améliorations envisagées pour rencontrer certains problèmes particuliers.

L'un de ses objectifs majeurs réside dans l'efficacité de la Coopération.

Le Secrétaire d'Etat ne demande pas mieux que de pouvoir compter sur la collaboration des membres de la Commission.

17. *Coopération avec l'Algérie. — Coordination de la coopération.*

QUESTION.

Un membre demande quand les dispositions pratiques seront prises pour passer au stade concret de la coopération avec l'Algérie, attendu qu'une convention a été signée en juin 1972. Le même membre insiste sur la nécessité de la coordination des aides bilatérales et multilatérales, aussi bien publiques que privées.

REPONSE :

Une mission doit se rendre incessamment en Algérie pour analyser avec les autorités algériennes les modalités pratiques de notre coopération.

D'autre part, compte tenu de la modicité des ressources dont nous disposons, la coordination de nos actions avec celles des autres sources de coopération doit être un de nos soucis constants.

Cette coordination doit se faire sur tous les plans tant dans le secteur des actions multilatérales que dans le secteur des actions bilatérales, sans oublier les organisations privées.

Cette coordination devrait également se situer aussi au niveau des « Neuf ». Elle revêtira d'ailleurs une importance encore plus grande dans la mesure où la communauté élargira dans les années à venir ses actions de développement.

Le Secrétaire d'Etat précise que cette coordination a déjà commencé à s'instaurer avec les responsables de la Commission pour certains pays d'Afrique Centrale (Zaïre, Rwanda) et avec les administrations de certains pays (Suisse, République Fédérale d'Allemagne, U.S.A. notamment) et avec l'UNESCO.

Ces contacts devraient toutefois être étendus à d'autres pays et institutions spécialisées, et être organisés sur une base plus systématique encore.

voering van de begroting en op de hoogte worden gehouden van de werkzaamheden van de Raad van advies.

ANTWOORD :

De Staatssecretaris wenst de Commissie op de hoogte te houden van de uitvoering van de begroting en de werkzaamheden van de Raad van advies en zal aan de Commissie verslag uitbrengen over de bereikte resultaten, de ondervonden moeilijkheden en de verbeteringen die worden overwogen om aan enige bijzondere problemen een oplossing te geven.

Een van de voornaamste oogmerken is de doeltreffendheid van de ontwikkelingssamenwerking.

De Staatssecretaris wenst niets liever dan te kunnen rekenen op de medewerking van de leden van de Commissie.

17. *Samenwerking met Algerije. — Coördinatie van de samenwerking.*

VRAAG.

Een lid vraagt wanneer de praktische maatregelen zullen worden getroffen om te komen tot concrete samenwerking met Algerije, aangezien in juni 1972 een overeenkomst werd ondertekend. Hetzelfde lid wijst op de noodzakelijke coördinatie van de zowel openbare als particuliere bilaterale en multilaterale hulpverlening.

ANTWOORD :

Binnenkort zal er een missie naar Algerije gaan om de praktische regeling van onze samenwerking met de Algerijnse overheid te onderzoeken.

Bovendien moet de coördinatie van onze acties met die van andere samenwerkingsinstellingen een onderwerp van voortdurende zorg zijn, gelet op de beperktheid van onze middelen.

Deze coördinatie moet er zijn op alle vlakken, zowel in de multilaterale actie als in de bilaterale actie, zonder de particuliere organisaties te vergeten.

Ook op het niveau van de « Negen » zou er coördinatie moeten komen. Zij zal overigens nog belangrijker worden naarmate de Gemeenschap, in de komende jaren, haar ontwikkelingsacties zal uitbreiden.

De Staatssecretaris verklaart dat die coördinatie reeds aan de gang is met de verantwoordelijken van de Commissie voor bepaalde landen van Centraal-Afrika (Zaïre, Ruanda) en met de administratie van sommige landen (met name Zwitserland, Bondsrepubliek Duitsland, Verenigde Staten van Amerika) en met de UNESCO.

Deze contacten zouden evenwel moeten worden uitgebreid tot andere landen en gespecialiseerde instellingen en nog systematischer worden georganiseerd.

18. *Location des bureau de l'A.G.C.D.*

QUESTION.

Un membre souhaite connaître la justification de l'augmentation à l'article 12.13.2 de 2.900.000 francs pour la location des bureaux.

REPOSE :

La majoration de 2.900.000 francs par rapport au budget de 1972 résulte de :

1. la liaison des loyers à l'index;
2. la hausse constante des produits et services incorporés dans les charges locatives;
3. la majoration du précompte immobilier;
4. la prévision pour la location de bureaux supplémentaires en vue de permettre le regroupement des services de l'A.G.C.D.

19. *Information par l'A.G.C.D.*

QUESTION.

Un membre estime qu'une prévision de 1.000.000 de francs pour l'information sur la Coopération est disproportionnée au volume global de l'effort belge, estimé à ± 9 milliards.

Il souhaite une action plus importante sur le plan de l'information du public que celle envisagée par le programme présenté au budget (article 12.23).

Par ailleurs, le même membre désire connaître la date de publication du rapport du conseil consultatif à la Nation, ainsi que la destination des publications scientifiques (article 12.20).

REPOSE :

Se référant à son exposé général, le Secrétaire d'Etat confirme son intention d'accroître sensiblement l'effort d'information en matière de coopération au développement.

A propos du rapport du Conseil consultatif à la Nation, le Secrétaire d'Etat croit savoir que le rapport 1970 est sous presse et que le rapport 1971 est en préparation. Le Secrétaire d'Etat n'est pas en mesure de préciser pour le moment les raisons de ces retards dans la publication.

Les publications scientifiques dont question à l'article 12.20 concernent principalement des manuels scolaires établis par nos coopérants outre-mer pour les besoins de leur enseignement.

18. *Huur van de kantoren van de A.B.O.S.*

VRAAG.

Een lid wenst te vernemen hoe de verhoging met 2.900.000 frank op artikel 12.13.2 voor de huur van kantoren wordt gemotiveerd.

ANTWOORD :

De verhoging met 2.900.000 frank in vergelijking met de begroting 1972 is het gevolg van :

1. de koppeling van de huur aan het indexcijfer;
2. de constante verhoging van de prijs van produkten en diensten die in de huur zijn begrepen;
3. de verhoging van de onroerende voorheffing;
4. de verwachte huur van bijkomende kantoren om de verschillende diensten van de A.B.O.S. te groeperen.

19. *Voorlichting door de A.B.O.S.*

VRAAG.

Een lid is van oordeel dat het bedrag van 1 miljoen frank voor voorlichting over ontwikkelingssamenwerking niet in verhouding is tot het totale volume van de Belgische ontwikkelingshulp, die op ± 9 miljard wordt geraamd.

Hij wenst dat er meer aan voorlichting van het publiek wordt gedaan dan volgens het begrotingsprogramma in uitzicht wordt gesteld (artikel 12.23).

Hetzelfde lid zou gaarne vernemen wanneer het verslag aan de Natie van de Raad van advies zal uitkomen en voor wie de wetenschappelijke publikaties bestemd zijn (artikel 12.20).

ANTWOORD :

De Staatssecretaris verwijst naar haar algemene uiteenzetting en bevestigt haar voornemen om de informatie over ontwikkelingssamenwerking aanzienlijk uit te breiden.

In verband met het verslag aan de Natie van de Raad van advies meent de Staatssecretaris te weten dat het verslag van 1970 ter perse is en het verslag van 1971 in voorbereiding. Voor het ogenblik kan de Staatssecretaris geen verklaring geven voor de vertraging in die publikatie.

De wetenschappelijke publikaties bedoeld in artikel 12.20 hebben hoofdzakelijk betrekking op schoolboeken die door de overzeese ontwikkelingshulpers worden samengesteld ten behoeve van hun onderwijs.

20. *Personnel auxiliaire des missions belges de coopération.*

QUESTION.

Quelles sont les tâches du personnel auxiliaire en service aux missions de coopération à l'étranger ?

REPONSE :

Le personnel auxiliaire est celui qui, au sein des missions et sections de coopération assure les travaux de sténographie, de dactylographie, de secrétariat et diverses autres tâches administratives.

Font également partie de cette catégorie d'agents les chauffeurs, les huissiers et le personnel d'entretien. Certains de ces auxiliaires sont recrutés sur place parmi les autochtones. D'autres sont de nationalité belge. Ces derniers sont rétribués sur base des barèmes en vigueur au département des Affaires étrangères pour cette catégorie de personnel.

21. *Recrutement d'experts pour les coopératives en Amérique latine.*

QUESTION.

Un membre se demande si le recrutement des experts à charge de l'article 33.07 a bien sa place dans la coopération. Il s'agit d'un soutien à une émigration belge au Brésil plutôt que l'aide aux populations locales.

REPONSE :

Le Secrétaire d'Etat est tentée de suivre l'avis émis et se demande si réellement cet article, donc cette dépense, doit figurer à son budget. Elle ajoute que la même observation peut être faite au sujet de quelques autres articles (U.N.R.A.-Commissariat aux Réfugiés) mais que nous devons tout de même faire attention car d'autres pays portent à leur budget des dépenses qui ne concernent pas strictement la coopération. Si nous voulons être plus vertueux que les autres, nous serons défavorisés dans les comparaisons internationales concernant le volume de l'aide.

22. *Problèmes nés de la décolonisation.*

QUESTIONS.

I. Retard dans l'adaptation des pensions servies par l'O.S.S.O.M.

A. Où en est l'élaboration du projet de loi préparé par la commission technique ?

B. Comment sera-t-il tenu compte de l'adaptation de 7,96 p.c. intervenue au 1^{er} janvier 1973 dans le secteur métropolitain ?

20. *Hulppersoneel van de Belgische zendingen voor Ontwikkelingssamenwerking.*

VRAAG.

Wat zijn de taken van het hulppersoneel, verbonden aan de zendingen voor Ontwikkelingssamenwerking in het buitenland ?

ANTWOORD :

Het hulppersoneel van de zendingen en secties voor Ontwikkelingssamenwerking zorgt voor de steno- en dactylografie, het secretariaatswerk en verschillende andere administratieve taken.

De chauffeurs, de kamerbewaarders en het onderhoudspersoneel behoren eveneens tot die categorie. Sommige hulpkrachten worden uit de plaatselijke bevolking gerecruteerd. Anderen zijn van Belgische nationaliteit. Deze laatsten worden bezoldigd op basis van de weddeschalen die het Departement van Buitenlandse Zaken voor die categorie van personeelsleden toepast.

21. *Aanwerving van deskundigen voor de cooperatieve vennootschappen in Latijns Amerika.*

VRAAG.

Een lid vraagt zich af of de aanwerving van deskundigen ten laste van artikel 33.07, wel thuishoort bij Ontwikkelingssamenwerking. Het betreft hier eerder steun aan de Belgische emigratie naar Brazilië dan hulp aan de plaatselijke bevolking.

ANTWOORD :

De Staatssecretaris is geneigd zich bij deze mening aan te sluiten en vraagt zich af of dit artikel, dus deze uitgave, werkelijk in haar begroting moet voorkomen. Zij voegt eraan toe dat een zelfde opmerking kan worden gemaakt over enkele andere artikelen (U.N.R.A. - Commissariaat voor de Vluchtelingen), maar dat wij voorzichtig moeten zijn, want op de begroting van andere landen komen ook uitgaven voor die niet strict tot de ontwikkelingssamenwerking behoren. Als wij correcter willen zijn dan de anderen, zullen wij in een minder gunstig daglicht komen te staan bij internationale vergelijkingen van de omvang der hulpverlening.

22. *Problemen in verband met de dekolonisering.*

Vragen.

I. Vertraging in de aanpassing van de pensioenen uitgekeerd door de D.O.S.Z.

A. Hoever staat het met het ontwerp van wet, voorbereid door de technische commissie ?

B. Hoe zal rekening worden gehouden met de aanpassing van 7,96 pct. die op 1 januari 1973 in het moederland is ingevoerd ?

II. Situation des anciens fonctionnaires d'Afrique.

Les lois successives, dites « de garantie de carrière » se sont employées à rendre inextricable une situation qui au départ était très simple.

Il a été créé trois catégories.

A. Agents comptant plus de 15 ans à qui une pension majorée a été allouée. Ces pensions supérieures à ce qui était promérité, peuvent être cumulées avec tout autre revenu ou traitement à charge du « Trésor public ».

B. Agents temporaires (ou de complément) octroi d'une indemnité forfaitaire payée sans aucune restriction.

C. Agents comptant plus de 3 ans mais moins de 15 ans de carrière.

1. Pour les inciter à s'intégrer dans le secteur privé :

Deux phases :

a) octroi de traitement de disponibilité pendant une période maximum de six ans;

b) ensuite une fois que l'agent compte une carrière fictive de 15 années de services (17 ans) pension sur base des années effectives de carrière.

2. A ceux qui s'obstinent à se reclasser dans le secteur public belge :

a) recrutement, quelles que soient les promotions obtenues, au grade de début de carrière moyennant réussite d'un concours de recrutement et uniquement pour certains emplois;

b) octroi d'une indemnité dégressive pour compenser le refus de reconnaître la carrière antérieure.

Vu les modifications du statut des agents de l'Etat, les anciens d'Afrique sont pénalisés en ce sens que, si l'ancienneté dans leur carrière d'Afrique est reconnue pour le calcul du traitement, elle n'entre pas en ligne de compte pour les promotions quels que soient le nombre d'épreuves subies et les promotions obtenues dans la carrière d'Afrique. Cette situation est inique. D'autant plus inique que des « dérogations » ont été accordées pour des cas d'espèces; qu'il s'agisse de groupes (magistrats) ou d'individus pour qui tous les « tuyaux » ont été utilisés depuis le détachement fictif pour des missions fictives (le temps requis pour attendre la sacrosainte barrière des 15 ans) jusqu'aux détachements, transferts, mutations, intégrations ayant permis à quelques autres de se retrouver nantis d'un grade correspondant au moins à celui perdu.

Le Gouvernement n'estime-t-il pas urgent, maintenant qu'il regroupe en son sein les initiateurs successifs des différentes lois, de revoir le cas de cette catégorie bien déterminée de fonctionnaires qui ont été lésés ?

II. Toestand van de oud-ambtenaren van Afrika.

De opeenvolgende zgn. « gewaarborgde loopbaan »-wetten hebben een situatie, die aanvankelijk zeer eenvoudig was, onontwarbaar gemaakt.

Er werden drie categorieën ingesteld.

A. Ambtenaren met meer dan 15 jaar dienst, aan wie een verhoogd pensioen werd toegekend. Deze pensioenen, die hoger liggen dan waarop zij volgens hun vroeger verdiende wedde recht hadden, mogen gevoegd worden bij elk ander inkomen of bezoldiging ten laste van de « openbare Schatkist ».

B. Tijdelijke ambtenaren (of aanvullingspersoneel) : toekenning van een forfaitaire vergoeding die zonder enige beperking wordt uitgekeerd.

C. Ambtenaren met meer dan 3 maar minder dan 15 jaar dienst.

1. Om hen aan te zetten zich in de privé-sector te integreren :

Twee fasen :

a) toekenning van een disponibiliteitswedde gedurende maximum 6 jaar;

b) dan, zodra de ambtenaar een fictieve loopbaan heeft van 15 dienstjaren (17 jaar) : pensioen op basis van de werkelijke loopbaan.

2. Voor degenen die toch blijven verlangen in de Belgische openbare sector opgenomen te worden :

a) aanwerving, ongeacht de verkregen bevorderingen, in de aanvangsgraad van de loopbaan, op voorwaarde dat zij slagen in een aanwervingsexamen, en wel uitsluitend voor bepaalde betrekkingen;

b) toekenning van een degressieve vergoeding ter compensatie van de weigering om de vroegere loopbaan te erkennen.

Gelet op de wijzigingen in het statuut van het rijkspersoneel zijn de ambtenaren van Afrika benadeeld in die zin dat de anciënniteit in hun Congolese loopbaan wel meetelt bij de berekening van de wedde, maar niet bij de bevorderingen, ongeacht het aantal examens dat zij hebben afgelegd en de bevorderingen die zij hebben gekregen tijdens hun loopbaan in Afrika. Dit is onrechtvaardig. Des te onrechtvaardiger omdat er « afwijkingen » werden toegestaan voor bijzondere gevallen; of het nu gaat om groepen (magistraten) of om enkelingen voor wie alle « middelen » werden aangewend, te beginnen met de fictieve detachering voor fictieve opdrachten (de tijd die nodig was om de sacrosante grens van 15 jaar te bereiken) tot en met detachering, overplaatsing, mutatie, integratie waardoor sommigen een graad konden verwerven die op zijn minst overeenstemt met de verloren graad.

Acht de Regering het niet dringend noodzakelijk, nu zij de opeenvolgende initiatiefnemers van de verschillende wetten in haar midden heeft, over te gaan tot herziening van de toestand van deze wel bepaalde categorie ambtenaren, die benadeeld werden ?

III. Dédommagement pour biens matériels perdus.

En 1964, une loi a instauré l'indemnisation partielle des victimes « d'incidents » nés de la décolonisation. Devant son insuffisance notoire les gouvernements successifs ont instauré des « commissions ad hoc » chargées de préparer les améliorations indispensables.

Diverses propositions dans le même sens émanent de l'initiative parlementaire. Un projet en outre aurait été préparé par le Ministre des Travaux publics du gouvernement précédent.

Quelles sont, en la matière, les intentions de l'actuelle équipe ?

IV. Emprunts émis par l'Etat belge pour alimenter le budget de ses anciennes colonies.

A. Les emprunts émis en devises étrangères ont été entièrement garantis.

B. Rien de semblable pour les emprunts libellés en francs belges. Quelles sont les raisons qui justifient une telle discordance dans les positions prises ? Est-ce parce que dans le deuxième cas il fut fait principalement appel aux épargnants ordinaires tandis que le premier s'adressait aux organismes financiers ?

Les réponses à apporter aux points III et IV/B ne pourraient-elles être rendues plus faciles en les finançant par un emprunt spécial (ou l'émission d'obligations à faible taux d'intérêt et remboursables en 25 ou 30 ans) ?

REPONSE :

I. Le Secrétaire d'Etat à la Coopération examine un avant-projet de loi qui aura pour objet de modifier la législation sociale applicable aux anciens travailleurs d'Afrique du secteur privé.

Ce projet de loi amendera et complètera en outre certaines dispositions du régime de sécurité sociale d'outre-mer.

La réforme de cette législation aura notamment pour but de relever le niveau des pensions de retraite et de veuve liquidées par l'Office de sécurité sociale d'outre-mer.

L'avant-projet de loi qui avait été transmis à son prédécesseur en 1972 par la Commission technique consultative de la sécurité sociale d'outre-mer ne tenait pas compte de la majoration de 7,96 p.c. qui a été appliquée à partir du 1^{er} janvier 1973 aux pensions des travailleurs métropolitains.

Il a donc été nécessaire d'établir un nouvel avant-projet qui comprend cette majoration de 7,96 p.c. pour le calcul du « rattrapage » de l'écart qui s'est creusé entre le niveau des pensions acquises aux travailleurs occupés en Belgique et celui des pensions allouées par l'Office de sécurité sociale d'outre-mer aux anciens travailleurs d'Afrique du secteur privé et à leurs ayants droit.

Des propositions précises seront soumises sous peu au Secrétaire d'Etat au Budget.

III. Schadevergoeding voor verloren gegane goederen.

Een wet van 1964 heeft een gedeeltelijke schadevergoeding ingesteld voor de slachtoffers van « de incidenten » die het gevolg waren van de dekolonisering. Daar algemeen werd aangenomen dat die wet ontoereikend was, hebben de opeenvolgende regeringen « commissies ad hoc » ingesteld ter voorbereiding van de noodzakelijke aanpassingen.

Verskillende voorstellen, die in dezelfde richting gaan, werden door parlementsleden ingediend. Bovendien zou de Minister van Openbare Werken van de vorige regering een ontwerp hebben voorbereid.

Welke bedoelingen heeft de huidige ploeg terzake ?

IV. Leningen uitgeschreven door de Belgische Staat om de begroting van zijn vroegere kolonies te stijven.

A. De leningen uitgeschreven in buitenlandse deviezen werden volledig gewaarborgd.

B. Dit geldt niet voor de leningen in Belgische franken. Waarom ? Is het omdat in het tweede geval vooral een beroep is gedaan op de gewone spaarders, terwijl in het eerste geval de financiële instellingen aangesproken werden ?

Zouden de antwoorden op de punten III en IV/B niet gemakkelijker worden als de financiering plaatsvond via een bijzondere lening (of uitgifte van obligaties tegen een geringe rentevoet en terugbetaalbaar in 25 of 30 jaar) ?

ANTWOORD :

1. De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking onderzoekt een voorontwerp van wet met het oog op de wijziging van de sociale wetgeving die van toepassing is op de gewezen werknemers in Afrika uit de particuliere sector.

Dat ontwerp zal sommige bepalingen van de regeling van de overzeese sociale zekerheid verbeteren en aanvullen.

De hervorming van die wetgeving zal onder meer strekken tot verhoging van het peil van de rust- en weduwenpensioenen uitgekeerd door de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid.

Het voorontwerp van wet dat in 1972 aan zijn voorganger was bezorgd door de Technische Commissie van Advies voor de Overzeese Sociale Zekerheid hield geen rekening met de vermeerdering van 7,96 pct. die met ingang van 1 januari 1973 werd toegepast op de pensioenen van de werknemers uit het moederland.

Er moest dus een nieuw voorontwerp worden opgesteld dat die vermeerdering van 7,96 pct. invoert voor « het inhalen » van de achterstand die gegroeid is tussen het peil van de pensioenen der werknemers in België en het peil van de pensioenen die de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid uitkeert aan de gewezen werknemers van Afrika uit de particuliere sector en hun rechtverkrijgenden.

Eerlang zullen nadere voorstellen worden gedaan aan de Staatssecretaris voor Begroting.

II. Les diverses questions soulevées ne concernent pas la coopération. Le Secrétaire d'Etat se déclare cependant d'accord pour collaborer à l'examen des problèmes évoqués si le Gouvernement l'estime opportun.

III. Le problème des dédommagements pour biens matériels perdus est de la compétence du Ministre des Travaux publics.

IV. Il s'agit d'un problème de la compétence du Ministre des Finances.

IV. VOTES.

Avant de passer au vote, un membre déclare qu'il s'abstiendra momentanément. Son vote ne sera pas négatif car il est partisan d'une aide efficace aux pays en voie de développement mais dans une orientation bien définie. Par contre, il ne peut exprimer un vote positif compte tenu de certaines inquiétudes qu'il ressent à l'égard de la politique que nous poursuivons vis-à-vis du Zaïre et de certaines attitudes que ce pays adopte à notre égard aussi bien qu'à l'égard des prêtres catholiques.

Les crédits afférents à la Coopération au Développement inscrits au budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1973, sont adoptés par 9 voix contre 3 et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. DELHAYE.

Le Président,
R. SCHEYVEN.

II. De verschillende vragen hebben geen betrekking op de samenwerking. De Staatssecretaris wil echter wel meedoen aan het onderzoek van de opgeworpen problemen, indien de Regering dat goed vindt.

III. Het probleem van de schadevergoeding voor verloren stoffelijke goederen behoort tot de bevoegdheid van de Minister van Openbare Werken.

IV. Dit probleem behoort tot de bevoegdheid van de Minister van Financiën.

IV. STEMMINGEN.

Alvorens tot stemming over te gaan verklaart een commissielid dat hij zich vooralsnog zal onthouden. Hij zal niet tegenstemmen, want hij is voorstander van een doeltreffende hulpverlening aan de ontwikkelingslanden, maar dan in een welbepaalde richting. Hij kan echter ook niet voorstemmen, omdat hij enigszins ongerust is voor het beleid dat wij ten aanzien van Zaïre voeren en over bepaalde houdingen die dat land aanneemt zowel tegenover ons als tegenover de katholieke priesters.

De kredieten voor ontwikkelingssamenwerking, uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1973 worden met 9 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding, aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Voorzitter,
J. DELHAYE.

De Voorzitter,
R. SCHEYVEN.

V. INVENTAIRE DES TABLEAUX ANNEXES.

-
- I. a) Prévisions « coopération » 1971-1975.
 - b) Aide publique et P.N.B.
 - c) Flux totaux et le produit national.
 - II. Budget de la Coopération au Développement. — Comparaison générale des budgets 1972 et 1973.
 - III. Comparaison par grandes rubriques entre les budgets 1972 et 1973.
 - IV. A.G.C.D. Budget 1972 et 1973. — Répartition géographique.
 - V. Répartition par secteur du budget 1973.
 - VI. Aide multilatérale en % de l'ensemble des dépenses d'aide.
 - VII. Coût du personnel C.T.
 - VIII. Nombre et répartition par nationalité des bourses d'études (boursiers civils et militaires).
 - IX. Total des bourses de stages par année et par pays (stages civils et militaires).
 - X. Enseignement de régime belge.
 - XI. Personnel universitaire.
 - XII. Experts associés (juniors).

V. OPGAVE VAN DE BIJGEVOEGDE TABELLEN.

-
- I. a) Voorzieningen « samenwerking » 1971-1975.
 - b) Overheidshulp en B.N.P.
 - c)! Totale stroom en nationaal produkt.
 - II. Begroting Ontwikkelingssamenwerking — Algemene vergelijking van de begrotingen 1972 en 1973.
 - III. Vergelijking van de begrotingen 1972 en 1973 per grote rubrieken.
 - IV. A.B.O.S. Begrotingen 1972 en 1973. — Geografische spreiding.
 - V. Indeling van de begroting 1973 per sector.
 - VI. Multilaterale hulp in percenten van de gezamenlijke ontwikkelingsuitgaven.
 - VII. Kostprijs T.S.-personeel.
 - VIII. Aantal studiebeurzen en indeling per nationaliteit (burgerlijke en militaire bursalen).
 - IX. Totaal aantal stagebeurzen per jaar en per land (burgerlijke en militaire stages).
 - X. Onderwijs naar Belgisch stelsel.
 - XI. Universitair personeel.
 - XII. Assistent deskundigen (juniors).

Tableau Ia.

a) Prévisions « coopération » 1971-1975.

(En millions de francs.)

Tabel Ia.

a) Voorzieningen « samenwerking » 1971-1975.

(In miljoenen frank.)

	1971	1972	1973	1974	1975
I Ministère des Finances. — Ministerie van Financiën :					
Charges de succession. — <i>Staatsopvolgingslasten</i> . . .	881	879,1	767,—	747,—	752,—
Prêts d'Etat à Etat. — <i>Leningen van Staat tot Staat</i> . . .	600	850,—	1.350,—	1.500,—	1.800,—
B.I.R.D. — <i>I.B.R.D.</i>	523	—	—	—	—
B.E.I. Grèce. — <i>E.I.B. Griekenland</i>	6	6,—	6,—	10,—	10,—
B.E.I. Turquie. — <i>E.I.B. Turkije</i>	50	50,—	75,—	150,—	150,—
Banque Asiatique Capital. — <i>Aziatische Bank Kapitaal</i> .	—	—	24,5	24,5	24,5
Banque Asiat. Multi-Purp. Fund. — <i>Aziatische Bank Multi-Purp. Fund.</i>	—	22,5	25,—	25,—	25,—
Par. Congolaise Fonds Belgo-Congolais. — <i>Kongolees deel in het Belgisch-Kongolees Delgingsfonds</i> . . .	—	300,—	300,—	300,—	300,—
Banque Africaine Multi-Purp. Fund. — <i>Afrikaanse Bank Multi-Purp. Fund.</i>	—	—	45,—	45,—	45,—
Imprévus. — <i>Onvoorziene</i>	—	—	—	267,5	267,5
Total I. — <i>Totaal I</i>	2.060	2.108,—	2.592,5	3.069,—	3.374,—
II Ministère de la Défense nationale + Gendarmerie. — Ministerie van Landsverdediging + Rijkswacht . . .					
	226	295,—	295,—	332,—	357,—
Total II. — <i>Totaal II</i>	226	295,—	295,—	332,—	357,—
III O.B.C.E. — C.E.B.H.					
	1	1,—	(p. m.)	(p. m.)	(p. m.)
IV Ministère de l'Education nationale. — Ministerie van Nationale Opvoeding					
	92	96,—	110,—	115 ?	126 ?
Total IV. — <i>Totaal IV.</i>	92	96,—	110,—	115 ?	126 ?
V A.G.C.D. — A.B.O.S. :					
a) Budget ordinaire. — <i>Gewone begroting</i>	3.703	{ 177,— 3.838,— 1.130,—	4.100,—	5.907,—	6.833,—
b) Section particulière. — <i>Bijzondere sectie</i>	677		957,—	700,—	700,—
c) Dépenses extraordinaires. — <i>Buitengewone uitgaven.</i>	700	1.042,—	1.509,6	1.643,—	2.322,—
Construction Ecoles belges. — <i>Bouw Belgische scholen</i> .	—	(10)	—	—	—
A.I.D. — <i>I.D.A.</i>	(680)	(680)	—	(1.275)	(1.275)
Bâtiments. — <i>Gebouwen</i>	(20)	(35)	—	(20)	(20)
Banque Asiatique (T.A.F.). — <i>Aziatische Bank (T.A.F.)</i> .	—	(7)	—	(6)	(6)
Fonds Diversification Café. — <i>Diversificatiefonds Koffie</i>	—	(5)	—	—	—
Fonds Recherche agronomique internationale. — <i>Fonds voor Internationaal Landbouwonderzoek</i>	—	(20)	—	(20)	(20)
Fonds d'investissements. — <i>Investeringsfonds</i>	—	(100)	—	(150)	(175)
Projets. — <i>Projecten</i>	—	(185)	—	(172)	(826)
Total V. — <i>Totaal V</i>	5.080	6.188,—	6.566,6	8.250,—	9.855,—
Total I à V. — <i>Totaal I tot V</i>	7.459	8.688,—	9.564,1	11.766,—	13.712,—

	1971	1972	1973	1974	1975
Frais de fonctionnement A.G.C.D. — <i>Werkingskosten</i> A.B.O.S.	121	138,—	161,5	166,—	182,—
Total C.A.D. — <i>Totaal C.O.H.</i>	7.338	8.550,—	9.402,6	11.600,—	13.530,—
P.N.B. estimé en 1971. — <i>B.N.P. geschat in 1971</i> . .	(1.379.000)	(1.500.000)	(1.633.400)	(1.776.500)	(1.932.800,—)
% C.A.D./P.N.B. — % D.A.C./B.N.P.	0,53	0,57	0,61	0,65	0,70
Dépenses des Universités belges au profit du tiers-monde (Education nationale). — <i>Uitgaven van de Belgische</i> <i>Universiteiten ten gunste van de Derde wereld (Natio-</i> <i>nale Opvoeding)</i>			675,—		
Total. — <i>Totaal</i>			10.077,6		
P.N.B. réestimé au 1 ^{er} avril 1973. — <i>B.N.P. herschat op</i> <i>1 april 1973</i>	1.416.596	1.565.800	1.733.000	1.914.000	2.097.000
% réel au 1 ^{er} avril 1973. — <i>Werkelijk % op 1 april 1973</i>	0,50	0,55	—	—	—

Tableau Ib.

Aide publique et P.N.B.
(dépenses réelles — P.N.B. réel).

Tabel Ib.

Overheidshulp en B.N.P.
(werkelijke uitgaven — werkelijk B.N.P.).

Année	Aide publique au Développement (A.P.D.) bilatérale et multilatérale. — Versements	P.N.B.	Pourcentages
—	—	—	—
Jaar	<i>Openbare Ontwikkelingshulp (O.O.H.)</i> <i>bilateraal en multilateraal. — Stortingen</i>	B.N.P.	<i>Percentages</i>
1969	5.800.900.000	1.143.900.000.000	0,51 (0,507)
1970	5.982.200.000	1.256.200.000.000	0,48 (0,476)
1971	7.094.077.000	1.416.596.700.000	0,50 (0,500)
1972	8.630.197.900	1.565.800.000.000	0,55 (0,551)

Tableau 1c.

Flux totaux et le Produit national (1).

Les flux totaux nets publics et privés en rapport avec le Produit national brut, 1961-1971 (a).

Pourcentages

Tabel 1c.

Totale stroom en Nationaal Produkt (1).

Netto totale stroom van openbare en particuliere hulpverlening in verhouding tot het bruto nationaal produkt 1961-1971 (a).

Percenten

Pays — Land	1961	1969	1970 (b)	1971 (b)
Australie. — <i>Australië</i>	0,44	0,74	1,22	1,27
Autriche. — <i>Oostenrijk</i>	0,30	0,63	0,67	0,56
Belgique. — <i>België</i>	1,35	1,12	1,23	1,09
Canada. — <i>Canada</i>	0,23	0,50	0,76	0,82
Danemark. — <i>Denemarken</i>	0,50	1,08	0,55	0,80
France. — <i>Frankrijk</i>	2,10	1,22	1,24	1,—
Allemagne. — <i>Duitsland</i>	1,02	1,32	0,80	0,88
Italie. — <i>Italië</i>	0,66	1,03	0,73	0,86
Japon. — <i>Japan</i>	0,71	0,76	0,93	0,96
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	1,61	1,31	1,46	1,63
Norvège. — <i>Noorwegen</i>	0,55	0,77	0,59	0,51
Portugal. — <i>Portugal</i>	1,63	1,71	1,11	2,12
Suède. — <i>Zweden</i>	0,36	0,75	0,70	0,69
Suisse. — <i>Zwitserland</i>	2,19	0,64	0,66	1,—
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i>	1,17	1,04	1,06	1,15
Etats-Unis. — <i>Verenigde Staten</i>	0,86	0,52	0,64	0,67
Total des pays du C.A.D. — <i>Totaal voor de landen van het C.O.H.</i>	0,95	0,75	0,80	0,83

(a) Aux prix du marché. — *Tegen marktprijzen.*

(b) Y compris les dons accordés par les institutions privées. — *Met inbegrip van de schenkingen door particuliere instellingen.*

(1) Source : O.C.D.E. — Aide au Développement — Examen 1972. — Bron : O.E.S.O. — *Ontwikkelingshulp* — Onderzoek 1972.

Tableau II.

Budget de la Coopération au Développement.
Comparaison générale des budgets 1972 et 1973.

Tabel II.

Begroting van de Ontwikkelingssamenwerking.
Algemeen vergelijking van de begrotingen 1972 en 1973.

	1972	1973	Différence — Verschil	%	
				1972	1973
Dépenses de fonctionnement. — <i>Beheersuitgaven</i>	138,—	161,5	+ 23,5	2,29	2,46
Coopération bilatérale. — <i>Bilaterale samenwerking</i>	3.864,4	4.362,6	+ 498,2	64,29	66,44
Coopération multilatérale. — <i>Multilaterale samenwerking</i>	2.008,6	2.042,4	+ 33,8	33,42	31,10
Total. — <i>Totaal</i>	6.011,0	6.566,5	555,5	100,—	110,—

Tableau III.

Comparaison par grandes rubriques entre les Budgets
1972 et 1973.

Tabel III.

Vergelijking van de begrotingen 1972 en 1973
per grote rubriek.

Rubriques — Rubrieken	1972	1973	Différence — Verschil
Frais de fonctionnement personnel A.G.C.D. — <i>Werkingskosten personeel A.B.O.S.</i> . . .	85,0	110,1	+ 25,1
Bien et services. — <i>Goederen en diensten</i>	52,8	51,4	— 1,4
Coopération en personnel. — <i>Samenwerking in personeel</i> :			
Rémunérations, voyages, logements, appui logistique et missions de coopération. — <i>Ver- goedingen, reizen, verblijf, logistieke steun en samenwerkingsmissies</i>	1.884,1	2.244,4	+ 360,3
Bourses d'études et de stages. — <i>Studie- en stagebeurzen</i>	395,1	362,5	— 32,6
Enseignement à programmes belges. — <i>Onderwijs naar Belgisch programma</i>	197,5	252,2	+ 54,7
Coopération universitaire. — <i>Universitaire samenwerking</i>	285,—	342,8	+ 57,8
Volontariat. — <i>Vrijwilligers</i>	50,—	65,0	+ 15,—
Coopération multilatérale. — <i>Multilaterale samenwerking</i>	2.008,6	2.042,4	+ 33,8
Réalisation de projets. — <i>Verwezenlijking van projecten</i>	1.050,—	1.092,8	+ 42,8
Divers. — <i>Diversen</i>	2,9	3,0	+ 0,1
Total. — <i>Yotaal</i>	6.011,—	6.566,6	+ 555,6

Tableau IV.

A.G.C.D. budget 1972 et 1973.

Répartition géographique.

Tabel IV.

A.B.O.S. begrotingen 1972 en 1973.

Geografische spreiding.

Pays Landen	1972			1973		
	Total — Totaal	% général — % algemeen	% pour le bilatéral — % voor bilateraal	Total — Totaal	% général — % algemeen	% pour le bilatéral — % voor bilateraal
I. Zaïre. — <i>Zaire</i>	1.874,7	31,20	46,90	2.264,7	34,50	50,06
Rwanda. — <i>Rwanda</i>	526,4	8,76	13,16	626,4	9,54	13,84
Burundi. — <i>Burundi</i>	458,2	7,63	11,46	505,4	7,70	11,17
Maroc. — <i>Marokko</i>	107,4	1,80	2,70	116,6	1,78	2,58
Tunisie. — <i>Tunesië</i>	156,8	2,60	3,92	164,5	2,51	3,64
Niger. — <i>Niger</i>	6,5	—	0,16	15,—	0,23	0,33
Cameroun. — <i>Kameroen</i>	15,4	0,26	0,38	21,9	0,33	0,48
Côte d'Ivoire. — <i>Ivoorkust</i>	11,2	0,19	0,28	16,6	0,25	0,37
Sénégal. — <i>Senegal</i>	20,9	0,35	0,52	25,3	0,38	0,56
Gabon. — <i>Gabon</i>	3,2	—	0,07	2,6	0,04	0,06

Pays Landen	1972			1973		
	Total	% général	% pour le bilatéral	Total	% général	% pour le bilatéral
	— Totaal	% algemeen	% voor bilateraal	— Totaal	% algemeen	% voor bilateraal
Ethiopie. — <i>Ethiopië</i>	4,1	—	0,10	4,9	0,07	0,11
Chili. — <i>Chili</i>	111,8	1,86	2,81	37,9	0,58	0,84
Pérou. — <i>Peru</i>	62,0	1,03	1,55	26,3	0,40	0,58
Argentine. — <i>Argentinië</i>	12,7	0,22	0,31	5,8	0,09	0,13
Indonésie. — <i>Indonesië</i>	90,1	1,50	2,26	144,8	2,20	3,20
Malaisie. — <i>Maleisië</i>	29,4	0,49	0,75	62,—	0,94	1,37
Liban. — <i>Libanon</i>	2,4	—	—	—	—	—
Algérie. — <i>Algerië</i>	25,7	0,45	0,64	26,7	0,41	0,59
Iran. — <i>Iran</i>	3,5	—	—	—	—	—
Brésil. — <i>Brazilië</i>	12,1	0,22	0,31	7,7	0,11	0,17
Bolivie. — <i>Bolivië</i>	20,1	0,54	0,51	—	—	—
Colombie. — <i>Colombia</i>	22,4	0,37	0,56	—	—	—
II. Autres pays. — <i>Andere landen</i>	43,0	0,72	1,08	79,9	1,22	1,77
III. Belgique. — <i>België</i>	178,2	2,97	4,45	206,9	3,15	4,57
IV. Non répartis. — <i>Niet onderverdeeld</i>	204,2	3,64	5,12	162,2	2,47	3,58
Total bilatéral. — <i>Bilateraal totaal</i>	4.002,4	—	100,—	4.524,1	—	100,—
V. Multilatéral. — <i>Multilateraal</i>	2.008,6	33,42	—	2.042,4	31,10	—
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	6.011,0	100,—	—	6.566,5	100,—	—

Tableau V.

Répartition par secteurs du Budget 1973.
(en millions de francs).

Tabel V.

Indeling van de begroting 1973 per sector.
(in miljoenen frank).

Secteurs — Sector	Totaux — Totaal	Pourcentage général — Algemeen percentage	Pourcentage de l'aide bilatérale — Percentage van de bilaterale hulp
Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	1.891,9	28,82	41,82
Santé publique. — <i>Volksgezondheid</i>	425,5	6,48	9,41
Développement social. — <i>Sociale ontwikkeling</i>	424,5	6,46	9,38
Développement rural. — <i>Plattelandsontwikkeling</i>	536,2	8,17	11,85
Développement industriel. — <i>Nijverheidsontwikkeling</i>	225,1	3,43	4,97
Infrastructure. — <i>Infrastructuur</i>	363,9	5,54	8,04
Administration publique. — <i>Overheidsadministratie</i>	194,—	2,95	4,29
Missions de coopération. — <i>Samenwerkingsmissies</i>	109,9	1,67	2,43
Aide multilatérale. — <i>Multilaterale hulp</i>	2.042,4	31,10	—
Dépenses A.G.C.D. — <i>Uitgaven A.B.O.S.</i>	163,6	2,49	3,62
Non répartis. — <i>Niet verdeeld</i>	189,5	2,89	4,19
Totaux. — <i>Totalen</i>	6.566,5	100,—	100,—

Tableau VI.

Aide multilatérale en p.c. de l'ensemble des dépenses d'aide.

Tabel VI.

Multilaterale hulp in pct. van de gezamenlijke ontwikkelingsuitgaven.

	1972 (ajusté) — 1972 (aangepast)		1973	
	En millions de F.B. — In miljoenen B.F.	En % — In %	En millions de F.B. — In miljoenen B.F.	En % — In %
1. Aide totale (selon critères C.A.D.). — Totale hulp (volgens de normen van het C.O.H.).	8.550,0	—	9.154,0	—
2. Aide multilatérale. — Multilaterale Hulp :				
Art. 34.03 : Contribution au programme des engrais de l'O.N.U. pour l'alimentation et l'agriculture dans le cadre de la campagne contre la faim dans le monde. — Bijdrage in het meststoffenprogramma van de O.V.N. voor de voeding en de landbouw in het raam van de strijd tegen de honger in de wereld	3,0	—	3,0	—
ART. 34.04 : Institut de Formation et de Recherches des Nations Unies (U.N.I.T.A.R.). — United Nations Institute for Training and Research (U.N.I.T.A.R.)	2,5	—	2,5	—
Art. 34.11.1 : Bourses d'études et de stage. — Studie- en Stagebeurzen	8,9	—	6,2	—
Art. 34.17 : Missions de courte durée. — Zendingen van korte duur	1,1	—	2,0	—
Art. 34.28 + 34.29 : Dons : Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine. Haut Commissariat des réfugiés des Nations Unies. — Giften : Orgaan van de Verenigde Naties voor hulp- en werkverschaffing aan de Palestijnse vluchtelingen. Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen.	15,0	—	14,0	—
Art. 53.02 : Programme des Nations Unies pour le Développement (P.N.U.D.). — Ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties (P.U.N.O.)	175,0	—	212,5	—
Art. 53.03 : Kennedy Round. — Kennedy Round	172,4	—	180,0	—
Art. 53.04 : Fonds européen de Développement. — Europees Ontwikkelingsfonds	912,8	—	825,0	—
Art. 83.02 : Affiliation de la Belgique à l'Association Internationale de Développement (A.I.D.). — Lidmaatschap van België in de Internationale Ontwikkelingsassociatie (I.D.A.)	680,0	—	661,7	—
Art. 83.03 : Contribution de la Belgique au Fonds spécial d'assistance technique de la Banque Asiatique de Développement. — Bijdrage van België in het speciaal Fonds voor technische bijstand van de Aziatische Ontwikkelingsbank	7,0	—	6,0	—
Art. 83.04 : Participation de la Belgique au Fonds de Diversification de l'Accord International sur le café. — Deelneming van België aan het Diversificatiefonds van de Internationale Koffieorganisatie	20,0	—	—	—
Art. 83.06 : Participation de la Belgique au Groupe Consultatif de la Recherche Agronomique Internationale. — Deelneming van België aan de Raadgevende Groep van de Internationale Landbouwnavorsing	20,0	—	10,0	—
Ministère des Finances. — Ministerie van Financiën : Contribution de la Belgique au MULTI-Purpose Fund de la Banque Asiatique de Développement. — Bijdrage van België in het »MULTI-Purpose» Fonds van de Aziatische Ontwikkelingsbank	25,0	—	25,0	—
Ministère des Finances. — Ministerie van Financiën : Participation au Capital de la Banque Asiatique de Développement. — Deelname in het kapitaal van de Aziatische Ontwikkelingsbank	—	—	24,5	—
Ministère des Finances. — Ministerie van Financiën : Bonification taux d'intérêt sur prêt de la Banque Européenne d'Investissement à la Grèce. — Rentevergoedingen op leningen van de Europese Investeringsbank aan Griekenland	6,0	—	6,0	—
Ministère des Finances. — Ministerie van Financiën : Prêts dans le cadre C.E.E.-Turquie. — Leningen in het kader van de E.E.G.-Turkije	50,0	—	75,0	—

	1972 (ajusté) — 1972 (aangepast)		1973	
	En millions de F.B. — In miljoenen B.F.	En % — In %	En millions de F.B. — In miljoenen B.F.	En % — In %
Ministère des Finances — Ministerie van Financiën : Participation de la Belgique au Fonds Spécial de la Banque Africaine de Développement (B.Af.D.) — Deelname van België aan het Ontwikkelingsfonds van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank (B.Af.D.)	—	—	45,0	—
660.3.A. :				
ex Art. 34.02 : Quote part de la Belgique dans le Programme alimentaire mondial de l'ONU. — Aandeel van België in het wereldvoedselprogramma van de U.N.O. . . .	10,0		12,5	
ex Art. 34.06 : « Experts juniors ». — « Junior-experts »	70,0	—	73,5	—
ex Art. 34.09 : Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance (U.N.I.C.E.F.). — Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de kinderen (U.N.I.C.E.F.)	17,0	—	17,0	—
ex Art. 34.20 : Dépenses afférentes à la participation de la Belgique dans l'exécution de programmes multilatéraux de coopération technique. — Uitgaven slaande op de deelname van België aan de uitvoering van de multilaterale programma's van technische samenwerking	6,0	—	8,5	—
ex Art. 34.22 : Experts mis à la disposition d'Organisations internationales. — Deskundigen ter beschikking gesteld van internationale organen	7,5	—	8,0	—
Total. — Totaal	2.209,2	25,8	2.217,9	24,2

TABLEAU VII.

COUT DU PERSONNEL C.T.

I. *Coût moyen brut des agents en activité de service, par pays en 1973.*

Zaïre	966.783
Rwanda	983.078
Burundi	1.095.000
Tunisie	750.385
Maroc	857.387
Algérie	810.966
Ethiopie	1.255.046
Cameroun	936.197
Sénégal	771.004
Côte-d'Ivoire	893.326
Gabon	1.611.939
Niger	1.274.089
Laos	1.203.329
Malaisie	967.760
Indonésie	820.719
Argentine	881.279
Chili	896.116
Pérou	940.892
Belgique	595.944

II. *Coût moyen brut par secteur d'activité des agents C.T.B.*

Missions belges de coopération	1.200.069
Fonctions diverses	1.193.432
Justice	1.172.983
Affaires intérieures	1.032.515
Finances	999.029
Affaires économiques	1.038.402
Agriculture	1.006.341
Travaux publics	1.024.164
Communications	1.037.706
Santé publique	1.251.289
Education nationale	870.183
Universités	1.330.000
Ecoles de régime belge	830.252

III. *Coût moyen par année.*

1971	690.307
1972	838.089
1973	946.298
1974	1.015.128

TABEL VII.

KOSTPRIJS T.S. PERSONEEL.

I. *Gemiddelde brutokostprijs van het T.S. personeel in dienstactiviteit per land in 1973.*

Zaïre	966.783
Rwanda	983.078
Burundi	1.095.000
Tunesië	750.385
Marokko	857.387
Algerië	810.966
Ethiopië	1.255.046
Kameroen	936.197
Senegal	771.004
Ivoorkust	893.326
Gabon	1.611.939
Niger	1.274.089
Laos	1.203.329
Maleisië	967.760
Indonesië	820.719
Argentinië	881.279
Chili	896.116
Peru	940.892
België	595.944

II. *Gemiddelde brutokostprijs van het T.S. personeel per activiteitssector.*

Belgische samenwerkingszendingen	1.200.069
Diverse functies	1.193.432
Justitie	1.172.983
Binnenlandse Zaken	1.032.515
Financiën	999.029
Economische Zaken	1.038.402
Landbouw	1.006.341
Openbare Werken	1.024.164
Verkeerswezen	1.037.706
Volksgesondheid	1.251.289
Nationale Opvoeding	870.183
Universiteiten	1.330.000
Scholen met Belgisch stelsel	830.252

III. *Gemiddelde kostprijs per jaar.*

1971	690.307
1972	838.089
1973	946.298
1974	1.015.128

TABLEAU VIII.

Nombre et répartition par nationalité des bourses d'études
(Boursiers civils et militaires).

TABEL VIII.

Aantal en verdeling per nationaliteit van de studiebeurzen
(Burgerlijke en militaire bursalen).

Pays — Landen	Effectifs présents fin 1972 — Aantal einde 1972	Nouveau pour 1973 — Nieuwe voor 1973	Fin cycle 1973 — Einde cyclus 1973
---------------------	---	--	--

Afrique du Nord. — Noord-Afrika :

Algérie. — <i>Algerië</i>	33	15	8
Libye. — <i>Libië</i>	1	—	—
Maroc. — <i>Marokko</i>	104	50	27
Tunisie. — <i>Tunesië</i>	58	25	19
Total. — <i>Totaal</i>	196	90	54

Afrique, Sud Sahara. — Afrika, Zuiden Sahara :

Burundi. — <i>Burundi</i>	138	37	39
Congo-Brazzaville. — <i>Kongo-Brazzaville</i>	2	—	—
Cameroun. — <i>Kameroen</i>	14	10	4
Côte-d'Ivoire. — <i>Ivoorkust</i>	11	5	5
Dahomey. — <i>Dahomey</i>	40	—	5
Gabon. — <i>Gabon</i>	7	—	1
Haute-Volta. — <i>Oppe-Volta</i>	8	—	1
Niger. — <i>Niger</i>	7	4	—
République Centrafricaine. — <i>Centraalafrikaanse Republiek</i>	6	—	5
Rwanda. — <i>Rwanda</i>	235	50	56
Sénégal. — <i>Senegal</i>	31	13	8
Togo. — <i>Togoland</i>	4	—	—
Zaïre. — <i>Zaire</i>	330	55	111
Total. — <i>Totaal</i>	833	174	235

Asie. — Azië :

Inde. — <i>India</i>	1	—	1
Indonésie. — <i>Indonesië</i>	19	30	9
Iran. — <i>Iran</i>	3	—	2
Liban. — <i>Libanon</i>	13	—	9
Malaisie. — <i>Maleisië</i>	20	20	10
Sud-Vietnam. — <i>Zuid-Vietnam</i>	3	—	2
Total. — <i>Totaal</i>	59	50	33

Pays — Landen	Effectifs présents fin 1972 — Aantal einde 1972	Nouveau pour 1973 — Nieuwe voor 1973	Fin cycle 1973 — Einde cyclus 1973
<i>Amérique latine. — Latijns-Amerika :</i>			
Guatemala. — <i>Guatemala</i>	1	—	1
Argentine. — <i>Argentinië</i>	18	—	9
Bolivie. — <i>Bolivië</i>	20	5	9
Brésil. — <i>Brazilië</i>	23	—	11
Chili. — <i>Chili</i>	59	12	30
Colombie. — <i>Colombia</i>	37	5	18
Costa Rica. — <i>Costa Rica</i>	3	—	1
Cuba. — <i>Cuba</i>	16	5	10
Equateur. — <i>Ecuador</i>	8	2	3
Haïti. — <i>Haïti</i>	2	—	1
Mexique. — <i>Mexico</i>	8	—	4
Paraguay. — <i>Paraguay</i>	1	—	1
Pérou. — <i>Peru</i>	58	15	30
Uruguay. — <i>Uruguay</i>	1	—	—
Total. — <i>Totaal</i>	255	44	128
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	1.343	358	450

Il est à noter que dans le tableau, on a tenu compte des chiffres par année scolaire ou académique et non par année civile.

Bourses d'études offertes à des organisations spécialisées et à des instituts : Programme 1973.

— Organisation des Etats américains (O.E.A.)	5
— Institut asiatique de Technologie — Bandung	6
— O.N.U. : bourses en droit international	2
— Organisation météorologique mondiale	2
— Commission économique pour l'Afrique	5
— Cours international pour la promotion de la santé	15
— Cours international pour les sciences de la nutrition	15
	50

Bourses locales (pour les études à effectuer sur place) : Programme 1973.

— Burundi	12
— Rwanda	12
— Sénégal	3
— Zaïre (15 en 1972)	48
— Asian Institute of Technologie	4
— Institut Panafricain de Douala (Cameroun)	18

97

Bij het opmaken van de tabel wordt er rekening gehouden met het feit dat de studiebeurzen worden toegekend per school- en academiejaar en niet volgens het kalenderjaar.

Studiebeurzen aangeboden aan gespecialiseerde instellingen en instituten : Programma 1973.

— Organisatie van Amerikaanse Staten (O.A.S.)	5
— Aziatisch Instituut voor Technologie — Bandung	6
— U.N.O. : beurzen in internationaal recht	2
— Wereldweerkundige organisatie	2
— Economische Commissie voor Afrika	5
— Internationale cursus ter bevordering van de gezondheid	15
— Internationale cursus voor de voedingswetenschap	15
	50

Plaatselijke studiebeurzen (voor studies uit te voeren ter plaatse) : Programma 1973.

— Burundi	12
— Rwanda	12
— Senegal	3
— Zaïre (15 in 1972)	48
— Asian Institute of Technologie	4
— Panafrikaans Instituut te Douala (Kameroen)	18

97

TABLEAU IX.

Total des bourses de stages par année et par pays
(stages civils et militaires).

TABEL IX.

Totaal van de stagebeurzen per jaar en per land
(burgerlijke en militaire stages).

Pays — Landen	Programme 1972 — Programma 1972	Programme 1973 — Programma 1973
<i>Afrique centrale. — Centraal Afrika :</i>		
Burundi. — <i>Burundi</i>	42	41
Cameroun. — <i>Kameroen</i>	1	4
République Centrafricaine. — <i>Centraalafrikaanse Republiek</i>	3	—
Côte - d'Ivoire. — <i>Ivoorkust</i>	1	2
Niger. — <i>Niger</i>	—	1
Rwanda. — <i>Rwanda</i>	40	39
Sénégal. — <i>Senegal</i>	11	15
Zaïre. — <i>Zaïre</i>	145	66
Total. — <i>Totaal</i>	243	168
<i>Afrique du Nord. — Noord-Afrika :</i>		
Algérie. — <i>Algerië</i>	30	25
Maroc. — <i>Marokko</i>	87	100
Tunisie. — <i>Tunesië</i>	103	86
Total. — <i>Totaal</i>	220	211
<i>Amérique latine. — Latijns-Amerika :</i>		
Argentine. — <i>Argentinië</i>	5	—
Bolivie. — <i>Bolivië</i>	10	2
Chili. — <i>Chili</i>	32	19
Colombie. — <i>Columbia</i>	19	10
Cuba. — <i>Cuba</i>	10	5
Equateur. — <i>Ecuador</i>	2	—
Mexique. — <i>Mexico</i>	3	—
Pérou. — <i>Peru</i>	50	14
Total. — <i>Totaal</i>	131	50
<i>Asie. — Azië :</i>		
Corée. — <i>Korea</i>	3	—
Inde. — <i>India</i>	17	12
Indonésie. — <i>Indonesië</i>	35	30
Iran. — <i>Iran</i>	32	—

Pays — Landen	Programme 1972 — Programma 1972	Programme 1973 — Programma 1973
Liban. — <i>Libanon</i>	10	—
Malaisie. — <i>Maleisië</i>	3	—
Pakistan. — <i>Pakistan</i>	16	8
Thaïlande. — <i>Thaïland</i>	1	—
Total. — <i>Totaal</i>	117	50
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	613	479

Le programme 1973 comprend en outre l'octroi des bourses de stages suivantes :

— Organisation des Etats américains (O.E.A.)	60
— Comité du Mékong	10
— O.N.U.	80
— A.I.E.A.	22
— O.N.U.D.I.	36
— U.P.U.	12
— Stages en animation rurale Indonésie	4
— Stages petites et moyennes entreprises	15
— Développement industriel (Amérique latine + Indonésie)	58
— O.M.M.	4
— C.C.I.	15
— C.P.I.	1
— O.M.P.I.	3
— F.A.O.	15
— U.I.T.	5
— O.C.D.E.	20

360

Het programma 1973 bevat bovendien het toekennen van de volgende stagebeurzen :

— Organisatie van Amerikaanse Staten (O.A.S.)	60
— Mekong Comité	10
— U.N.O.	80
— A.I.E.A.	22
— U.N.I.D.O.	36
— U.P.U.	12
— Stages plattelandsontplooiing Indonesië	4
— Stages kleine en middelgrote ondernemingen	15
— Industriële ontwikkeling (Lat. Amerika + Indonesië)	58
— O.M.M.	4
— C.C.I.	15
— C.P.I.	1
— O.M.P.I.	3
— F.A.O.	15
— U.I.T.	5
— O.E.S.O.	20

360

TABLEAU X.

Enseignement de régime belge.

(Art. 44.01 — 44.02 — 64.01).

TABEL X.

Onderwijs naar Belgisch stelsel.

(Art. 44.01 — 44.02 — 64.01).

	Coût 1972 — Kostprijs 1972	Coût 1973 — Kostprijs 1973
44.01 Personnel à charge de l'A.G.C.D. — <i>Personeel ten laste van het A.B.O.S.</i> F	167.000.000	214.200.000
— 1972 : 256		
— 1973 : 256		
Subvention traitements aux A.S.B.L. — <i>Toelage voor wedden aan V.Z.W.</i>	3.000.000	3.000.000
44.02 Voyages, inspections et équipements. — <i>Reizen, inspecties en uitrustingen</i>	17.500.000	15.000.000
64.01 Interventions dans les constructions. — <i>Bijdragen voor nieuwbouw</i>	10.000.000	20.000.000
Total. — <i>Totaal</i> F	197.500.000	252.200.000

TABLEAU XI.

Personnel universitaire (permanent) en place en 1972-1973.

TABEL XI.

Universitair personeel (permanent) in dienst in 1972-1973.

	Kinshasa	Lubumbashi	Kisangani	Bujumbura	Total — Totaal
Régime «Coopération technique universitaire». — <i>Stelsel «Technische Universitaire Coöperatie»</i>	49	14	9	3	75
Régime «coopération». — <i>Stelsel «coöperatie»</i>	25	41	2	10	78
Personnel «subsidié». — <i>«Toelage» personeel</i>	113	47	6	3	169
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	187	102	17	16	322

TABLEAU XII.

Experts associés (juniors).

Effectifs au 31 décembre 1972 Programme pour 1973

	—	—
O.N.U.	11	13 (+ 2)
O.N.U.D.I.	1	5 (+ 4)
P.N.U.D.	9	13 (+ 4)
B.I.T.	17	18 (+ 1)
F.A.O.	40	41 (+ 1)
U.N.E.S.C.O.	—	2 (+ 2)
	78	92 (+14)

TABEL XII.

Assistent deskundigen (juniors).

Aantal op 31 december 1972 Programma 1973

	—	—
O.N.U.	11	13 (+ 2)
O.N.U.D.I.	1	5 (+ 4)
P.N.U.D.	9	13 (+ 4)
B.I.T.	17	18 (+ 1)
F.A.O.	40	41 (+ 1)
U.N.E.S.C.O.	—	2 (+ 2)
	78	92 (+14)